

# EAST WEST



# 報西東

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 15 • APRIL 12, 1978 • 20 CENTS

## YOSHIMURA INTERVIEWED

OAKLAND — "Prisoner of the Past" is the story of Wendy Masako Yoshimura and is a special KTVU/Channel 2 "10 O'Clock News" report by Betty Ann Bruno, which begins Tuesday, April 25.

It's been a year since her conviction on an explosive and weapon possession charge and trying to lead a normal life hasn't been easy. She remains free on \$50,000 bail pending an appeal. She tries not to think about what's going to happen to her nor about the appeal, which could take three years before all avenues have been exhausted.

### FREEDOM

Wendy has said that "a normal life means all the regular things to me, a full-time job, maybe marriage and children, time to relax and reflect. But more, it means having a sense of freedom in my head, which is something I haven't got right now." Mentally she doesn't feel normal or free. She is trying to downplay her past because people only think of her as Patty's roommate and not as an artist.

She discusses her attitude toward art with reporter Bruno. "I've been drawing since I can remember. She [her mother] was interested in art and taught me how to draw and encouraged me. Ever since I can remember I have drawn." Is her art political? In her words, "No, that's the part I put away. It was my creative expression. Then I became political. Suddenly there was a question, is this picture relevant? Now, it's hard for me to put art and politics together. I don't like

to do posters — with the fist. That's not my kind of thing. When I sit down and try to do something political, it stops me. I've done some etchings for fund raising purposes. I've sold some but mainly to friends, but I can't make a living at it."

### JOB

She wants a job. She wants to work and be self-reliant, but this, too, seems out of her control. "I'll fill out an application and people see my name and raise their eyebrows a little." She's left applications literally everywhere... for a teacher's aide post to that of a graphic designer. She can't get a job because of her name and her notoriety, a prisoner of the past.

Reporter Bruno found Wendy to be an intelligent and sensitive person, who wants to make a contribution to the community. The Japanese community raised some \$50,000 for her defense and she feels that this has become a burden for her, as there's no way she can thank each one of the people who made sacrifices to help her out. She does feel that she can partly pay them back by giving some of herself to the community, so she volunteers as an art teacher at the Senior Citizens' Center in San Francisco. The job that she wants is to work with ex-convicts, helping them to get a better image of themselves, helping them adjust and work out some of the problems that exist when you spend time in prison. So far, she's unable to do that. She did get through two interviews, but reporter Bruno believes that in the final analysis, it would be taking a chance. If they hired Wendy Yoshimura it might cause problems. Were they willing to take the chance—apparently not.

### STRONGEST

Edison Uno, the late Japanese American civic leader, cited a number of reasons for the remarkable community support for Yoshimura. "I think many Japanese American second generation parents can identify with Wendy in terms that she could have been any one of our daughters." Support for Wendy was the strongest not among members of her own generation but among second generation Japanese Americans who felt a special identification with her parents, as well.

Yoshimura was born in a World War II internment camp, Manzanar in the desert of Owen's Valley. "At birth," she wrote in an autobiographic essay, "I was delivered by a medical student as there were no full-fledged doctors to assist with medical care." She was arrested September 18, 1975, in a San Francisco apartment with Patricia Hearst. The prosecution



Reporter Betty Ann Bruno interviews Wendy Yoshimura.

claims that Yoshimura rented a Berkeley garage on August 1, 1971, to use to store weapons and explosives for radicals planning to bomb a navy ROTC building at the University of California. Police raided the garage on March 30, 1972, and arrested three men said to be active in radical causes. Yoshimura dropped out of sight the day after the raid; she went underground and remained there for three years.

### AWAKENED

The connection with Patty Hearst linked Wendy to the SLA, though she claims she had nothing to do with the SLA or the terrorists. She freely admits that she was a part of the peace movement, but insists she is not a violent person. Coming to Berkeley in the late 1960's awakened her to politics.

This was during the furor over Peoples' Park and the anti-Vietnam war sentiment. It was during this time she became aware of the feminist movement.

After her arrest on September 18, she spent three months and one day in jail at Santa Rita.

Despite what stereotype the arms charges may give her, Yoshimura has said she does not advocate radical changes in society. Rather, she prefers to work within society for change.

How much of her background contributes to the portrait of Wendy Yoshimura, who can say? Immediately after Pearl Harbor 110,000 persons of Japanese descent, two-thirds of them American citizens, were in Edison Uno's words, "raped of their constitutional and civil rights and forced into American-style concentration camps. Without charges, without trials, without guilt, we became the victims of a long history of anti-oriental hate and distrust."

### OATHS

At the beginning of World War II, Wendy's father wanted to join the United States Army and went to enlist. They wouldn't take him and instead put him and his family in the concentration camp, Manzanar, where everyone was asked to sign loyalty oaths to the United States. Some of the men were bitter about what had happened to them and refused to sign. Frank Yoshimura, a man who had tried to enlist in the Army to fight for this country, was extremely bitter and he, too, refused to sign the oath. These men were then taken to Tule Lake, where they were regarded as hardcore Japanese loyalists.

Wendy talks of how her father,

Continued on page 4

## Toishan County Burns Files on Overseas Chinese

HONG KONG — In an unusual mass meeting in Toishan County held March 9, more than 4,000 copies of confessional materials written by cadres "to sever their relationship with overseas relatives" were burned in a bonfire, according to the newspaper *Ta Kung Pao*.

The paper said a lot of cadres were forced to resign and sent away a few years ago because they had relatives overseas. Many were forced to write confessionals to denounce their "overseas connections."

The article in *Ta Kung Pao* blamed Lin Piao and the 'gang of four' for causing troubles.

During the meeting, officials also ordered those who are now occupying houses owned by overseas Chinese to move out. □

## U.S. Okays Arms Sale to Taipei

TAIPEI — The U.S. government has approved the sale of 100 M48A1 tanks, a range of artillery guns and other military equipment to Taiwan, *China Times* reported recently.

The paper's Washington reporter quoted authoritative sources as saying the decision was made by a committee of State and Defense Department officials headed by Zbigniew Brezinski. He said only part of the arms requested by the Nationalists had so far been sanctioned.

The committee is still studying Taipei's requests for F16 fighter planes and Hawk and Triton missiles. □

EAST/WEST  
838 Grant Avenue, Suite 307  
San Francisco, CA. 94108  
(415) 781-3194

## IRS Urges Double Check on Income Tax Returns

SAN FRANCISCO — With only five days remaining until the April 17 deadline for filing Federal income tax returns, the Internal Revenue Service cautioned taxpayers to spend a few minutes after the forms are completed to double check their work.

According to the IRS, many taxpayers who postpone their tax work until the closing days of filing season submit tax returns containing mistakes which are apparently the result of hasty preparation.

Such mistakes, including math errors, missing entries and unallowable deductions, can often delay the processing of a return. For taxpayers expecting refunds, the delays caused by certain errors can delay receipt of the refund by several weeks, said the IRS. □

## 2 Hearings on Community Development

SAN FRANCISCO — The Mayor's Office of Community Development has announced two important public hearings on the 1979 Community Development Program, on Tuesday and Thursday, April 25 and 27 at 7:30 p.m. in the Board of Supervisors Chambers, City Hall.

Under the Housing and Community Development Act of 1977, the city expects to receive a Federal block-grant of \$28.1 million for the development program. The hearings will allow citizens to air their views on housing needs and community development for the coming year.

941020EPTS 00  
PERIODICAL DEPT.  
S.F. PUBLIC LIBRARY  
CIVIC CENTER  
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.  
Publication Number 165460



## EDITORIAL

### We are All in the Same Boat

The sinking of the ship Rio de Janeiro in the San Francisco Bay some 77 years ago, when many Chinese crewmen were rescued by Italian fishermen, dramatized the bond of friendship and helpfulness between different ethnic groups in this country.

That was a time when each ethnic group held onto their own territory. Anyone who dared to cross the boundary was asking for a fight. Elderly Chinese Americans remember well the many instances of racial discrimination and bias.

What was remarkable was that this courageous effort by Italian fishermen was not forgotten. Chinese Association gave cash rewards to their neighbors, and a continuing friendship developed between the Italians and the Chinese.

We would like to report that the different ethnic groups have since been able to live in perfect peace and harmony. But that would be a lie!

Tensions between different ethnic groups still exist in our schools, in the business community, as well as in the residential areas.

We hope that our readers, after reading this issue's article, will have a chance to reflect. Our existence on earth is not unlike living on a ship. All hands are needed to keep it going and to keep out of trouble. These hands may be white, yellow, black, brown or red. But in and out of crisis, there is but one humanity. We are in the same boat, and we must pull together.

The sinking of the Rio de Janeiro is a good lesson for us to review.

## Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are \$12 for 1 year, \$22 for 2, \$32 for 3 years. Foreign rate is \$17 for 1 year.

Mr./Ms.  
(please print)

Address

Apt. No.

City

State

Zip

**EAST/WEST**  
838 Grant Avenue, Suite 307  
San Francisco, CA. 94108  
(415) 781-3194

### Dept of Public Health Statement on Obscene Calls

The San Francisco Department of Public Health would like to warn residents that there has recently been a number of obscene phone calls in San Francisco. The caller has misrepresented himself as a medical examiner or doctor with the Public Health Department. If you receive a call from anyone who presents himself as a doctor or other employee with the Public Health Department and you have any doubt about the caller or the nature of the call, please ask the party to give you his name, phone number and address. If the party refuses, hang up immediately. If he gives you a name, number and address (the call may be legitimate), indicate you will call back, then hang up and call the San Francisco Public Health Department Information 558-2896 to confirm that such an employee and phone number do exist.

## EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew;  
Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Charles Rohrbacher, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow.

## The Portrayal of the Chinese People in 'Anything Goes' is Inexcusable

To East/West:

We recently attended our high school's production of "Anything Goes." We were enjoying the excellent performance when out onto the stage shuffled two hunched-over individuals attempting to portray persons of Chinese descent.

These two boys wore "Oriental-style" coats with oversized sleeves specially designed so that they could tuck in their arms and constantly bow down to their Caucasian "superiors." We were wincing at this stereotypical portrayal and wondering what else they could do to insult the audience's intelligence when out of their mouths came garbled gibberish that hardly resembled Chinese. Their English conversation sounded as if they were reading out of fortune cookies. These "Chinamen" went through the entire play like this, steadily enforcing the stereotype of Chinese as being stupid, "heathen" and submissive "weirdos."

The portrayal of the Chinese people in "Anything Goes" is inexcusable. Some people might think that because we are Chinese, we are over-sensitive to such images and thus, over-react. However, we speak not only for the Chinese people, but also for the non-Asians, who were equally offended at this performance. There can be no questioning of the harm in pursuing this false and degrading image of the Chinese. We also note that it is no longer acceptable to portray a stereotypical black anymore because of the just and probable protest that would result. Can stereotyping a Chinese be any different except that it may not draw as much attention or be as controversial?

Maybe it is all right for this to happen once. However, this same sort of prejudice was witnessed in an earlier production of "Scapino" in which the lead character imitated "an Eastern fellow," complete with high voice and interchanged "l's" and "r's."

It may be difficult to understand how the shallow 'lice' jokes,

### Foster Home Needed for Teen Girl

SAN FRANCISCO — JACKIE, the foster home recruitment agency, is seeking a family for a 16-year-old Chinese girl who enjoys Chinese opera and animals. She would prefer to live with a Chinese American family, and will probably remain until she reaches adulthood. She is an extremely self-reliant youth and does well in school, said JACKIE officials. A board and care rate will be given to the foster parents for her living expenses. For information, call JACKIE at 863-4340.

### Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides.

## LETTERS

exaggerated accents, and cheapness of the Chinese image could possibly be humorous. However, our school is only a small part of society and but reflects the attitudes and influences of parents, peers, television and other factors in one's environment. The Asian and non-Asian is continually immunized against recognizing these more subtle forms of prejudice and is likely to react with confusion, embarrassment and even shame before acting on anger.

This matter may seem insignificant to many, however, it is these types of "minor" incidents which reinforce the acceptance of stereotypes.

We do not wish to condemn either our school or the play but before the difficult and frustrating problem of racism can be eliminated, people must first consciously recognize that it exists.

Dione Chen, Jean Hsia  
Palo Alto, Ca.

## POLICE AND LEAA REACH AGREEMENT

SAN FRANCISCO — San Francisco Police Department and Law Enforcement Assistance Administration (LEAA) recently signed an agreement under which the police will "significantly improve its service to the city's Chinese-speaking citizens." With that action, LEAA became the first agency to sign an agreement requiring a local government agency to provide particular services to a segment of a community.

In San Francisco, only five of the police officers speak Chinese, although it is the only language of more than half of the Chinese population. There are only 12 persons of Chinese ancestry on the police force.

"We have a serious problem on hand," said Henry Der of Chinese for Affirmative Action. "Thousands of Chinese people in the city cannot get help when they need it. They cannot talk to officers on patrol. They cannot make a phone call for help."

Chief of Police Gain said his department acknowledged "right from the start that there were serious problems we inherited. We were willing to negotiate a resolution, we were pleased that we were able to reach such an amicable solution."

In a closed door caucus of the Board of Supervisors Monday night, a \$2.5 million settlement to end this suit was approved by a 6-5 vote. The settlement provides a quota system for hiring and promotion within the police department for the next ten years, payments to the attorneys and the plaintiffs.

SEND EAST/WEST  
TO A FRIEND

# Union Concludes Contract with the *Chinese Times*

By RICHARD SPRINGER  
SAN FRANCISCO — "An historical breakthrough," in the words of Jack Crowley, secretary-treasurer of the San Francisco Labor Council.

"It shows that the [Chinese] people want organized labor," said Joe Belardi, president of the bartender-culinary-hotel employees union.

"The myth — that Chinese workers cannot be organized — has been shattered," according to organizer C.Y. Wong of Asian Americans for Equality.

"We knew from the beginning it couldn't be easy," explained attorney Vicky Chin of the Asian Law Caucus. "The company tried to intimidate employees and discourage them from joining the union."

## COOPERATING

"[Now], the employer is cooperating nicely and no grievances have been filed," reminded the president of Local 280, Graphics Arts International Union, Raymond Pappert.

"We wish success to the union and to the *Times*," offered Dick Lai, union rep and the Chinese-speaking foreman of the *Chinese Times* plant.

San Francisco's labor leaders were busting their buttons in pride Friday morning at a press conference at the Holiday Inn in Chinatown. They were optimistic about the new contract between the *Chinese Times* and the Graphics Arts local would lead to other victories in the drive to unionize Chinatown.

## REFLECTIVE

Community organizers like Chin and C.Y. Wong were less ebullient and more reflective about the unionization of the 23 workers who set type, run the camera, press plates, do the page make-up and run the offset press at the *Times*.

Speaking about the changes in the Chinese American community in the last few decades, Vicky Chin marvelled that such a unionizing effort was "unheard of, not even a remote possibility for my

parents" in earlier times.

The discrimination of Asian Americans in the workplace and their exclusion from unions was cited by Wong in his remarks. Both he and attorney Chin pointed out that Asian workers are often threatened with deportation and selective enforcement of immigration laws when they attempt to organize.

## PRODDED

About 15 of the newly-unionized *Times* workers took some time off from work to attend the press conference. Some of the press and Chinese-speaking community people, prodded them into talking about their organizing struggle. They were obviously happy about their contract, but they cautiously avoided going into details about the "intimidation" mentioned by Chin.

Vincent Passanisi, an organizer for Local 280, outlined the chronology of the establishment of the first union print shop/newspaper in any Chinese American community in the U.S.

"I got a call from one of the people in the community and [through him] I met with one of the workers." The community person was someone who had worked in a union shop somewhere else in San Francisco. Gradually over three months in 1977 more workers joined the somewhat-clandestine Chinatown meetings. An NLRB (National Labor Relations Board) election was eventually certified September 23, after appeals by the *Times*, here and in Washington, D.C., were denied.

## BARGAINING

Fourteen bargaining sessions were held between the *Times* and the workers from October, 1977, to February 21 of this year. Negotiating for the *Times* were Dr. T. Kong Lee, president of the publishing company and a large stockholder; Ngai Ho Hong and Ken Tong, members of the board of directors; and David Hoe Young, general manager of the plant at 686 Sacramento Street.

Union bargainers were Tung Way Wong, Mon Fay Yee, Wing Kee Wo and Kam Hay Yee. Pappert was the Local 280 spokesman.

The union agreement arrived at provides for an 80 percent increase in wages and a "no layoffs" guarantee for the life of the contract, which, however, is of short duration—one year expiring February 19, 1979.

## COVERAGE

Workers also get full medical coverage for themselves and their families, a savings plan for each full-time worker, two additional guaranteed holidays — New Year's day and Chinese New Year—and an extra week of vacation for those with the company more than 10 years.

The hourly wage rate is: typesetters, \$4.50; pressman, \$5.10; pressman (assistant),

\$5.00; feeders, \$4.50, helpers, \$3.40. The hours are 40 per week with all hours to be consecutive, 8 hours per day Monday through Friday, and Saturday and Sunday paid as overtime. The overtime on weekdays and Saturday is paid as 1½, and Sunday and holiday overtime are paid at a 2-time (net) rate. In the nitty-gritty world of Chinatown journalism, these rates and conditions are truly unprecedented.

## BARGAIN

In a TV interview on KPIX-TV aired Friday night, T. Kong Lee indicated that the *Times* is willing to fulfill its part of the bargain, but that he feared the competition

of the many other Chinatown newspapers which do not pay the union wage.

The *Chinese Times* is a very profitable business, a fact that the workers were made aware of when the *Times*' financial condition was page-one news recently in Chinatown. The *Times* was successful in getting back control of escheated stock from the State of California, but not before the price of *Times* stock value shot up to \$30.25 a share.

T. Kong Lee and the *Times* publishing company could receive help from an unexpected quarter. Local 280 president Pappert inferred at the press conference that more targets for union organizing in Chinatown have been selected. "Organizing is now taking place . . . but we won't say where." The union doesn't want to show its hand till it's won the pot. □

# Chinese Treasures in HK Exhibit

HONG KONG — An exhibition of unearthed cultural relics from China will open here April 17. On display will be a jade burial suit sewn with gold thread, the bronze galloping horse, a life-size pottery guard and horse, and other treasures. The pottery figures were unearthed last year in the tomb of Chin Shih Huang-ti. They were exhibited outside of China for the first time. (The April issue of National Geographic magazine featured an article on the discovery of the tomb of this Chin emperor.)



## LET LAW MAY YING AT PACIFIC PLAN INTRODUCE YOU TO PACIFIC PLAN OF CALIFORNIA AND A 10% RETURN.

If you'd like to see how thousands of California investors are receiving the highest interest allowable in the State of California, call or write Law May Ying at Pacific Plan.

Your \$5,000 to \$50,000 investment through Pacific Plan will be secured by carefully appraised California residential properties. You'll receive 10% interest, payable by monthly check, as funds are received from homeowner-borrowers.

數以千計的加州投資者現在投資在太平洋計劃公司上，每月可得一分利息。太平洋計劃公司有加州地產所保證。放款給買屋者，每月計劃公司有一分利息以支票寄投資。詳情請填下列表格寄羅美英夫人收。



## PACIFIC PLAN OF CALIFORNIA

1750 Montgomery St., San Francisco, CA 94111

Dear Mrs. Law:

I'd like to see a copy of your new brochure, "Let the Man at Pacific Plan introduce you to Pacific Plan of California and its 10% return."

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_

Zip \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

A California Loan Brokerage Firm for California Residents Only.

## CAESAR'S ITALIAN RESTAURANT

Famous For Their  
Old Fashioned

## 7 COURSE DINNERS

Starting \$6  
At

FRENCH BREAD  
INCLUDED

All Bar Poured  
DRINKS 75¢

(Served At The Bar)  
Tues. Thru. Fri.  
3 to 7 p.m.

MAY & POWELL STS. S.F.  
989-6000  
Valet Parking  
Closed Mondays

TELL YOUR FRIENDS  
ABOUT EAST/WEST



## CHINESE WORD-A-DAY

The Chinese, together with the Africans, probably are the greatest drum-lovers in the world. Festivals would not be complete without drums. The dragon and lion dancers cannot dance without drums. When the drummer is ill, even the Chinese opera has to be postponed until he takes his herb tea and gets well.

The left side of the Chinese word "drum" has three portions: the drum in the middle, the stand at the bottom, and the ornament on top. The right side is simply a hand holding a drumstick. Many of the ancient scripts had the drum written in a round shape. Although the recent style has the hand with the stick on the right side, it appeared on the left side of many old scripts in the past.

"To drum and to blow" means to promote and to publicize. "Drum palms" is to clap hands. The Chinese used drums to signal



Cantonese  
GOO

Mandarin  
GU

the soldiers to advance and to charge the enemy. Thus "drum walk" means to advance. If you talk people into something by hook or by crook, and maybe a little more by crook, then the Chinese would say that you "drum tongue." And no Chinese gentleman would ever "drum tongue."

"Ear drum" is the same in English as in Chinese. Don't laugh, but a full stomach is "drum tummy." I always thought that there was a lot of music down there. When it's empty, it hums and sings. When it's full, you are "drum tummy." Now, how would you tune it? Eat another bowl of rice, of course! It's true, I didn't drum that up.



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY  
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUEN 2-2197

1035 GRANT AVENUE  
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK  
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc  
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

**CHECKING SERVICES**—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

**SAVINGS ACCOUNTS**—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

**LOAN SERVICES**—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

**INTERNATIONAL BANKING SERVICES**—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

**ACCOMMODATION SERVICES**—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all



## WENDY MASAKO YOSHIMURA, A PRISONER OF THE PAST

Continued from page 1

a fisherman and gardener, felt bitter humiliation at the experience of being in the concentration camp and how as soon as the family was put behind barbed wire, her father was asked if he would bear arms for the United States. The incongruity so angered the man that he refused. Pressured to renounce American citizenship after the war, Frank Yoshimura and his family were repatriated to bomb-devastated Hiroshima and until the occupation ended, he worked as an interpreter for the United States Army.

### CITIZENSHIP

Then, it was back to the United States and a long, ultimately successful, court battle for restoration of citizenship. Frank Yoshimura worked in Sanger as a farm laborer. Mrs. Yoshimura worked as a cook, and Wendy, at 12-years-old, entered public school as a second grade student.

Asked if she was bitter about the fact that her family was in an internment camp and how she was affected, Wendy answered: "Since I became political I thought about Man and how unjust that is, but the way it affected me politically is not so much I knew. I feel I lived it; in a gut level way it affected the way I feel. It's connected just because I lived through it."

"I grew up in Japan and I feel lucky. I really loved growing up in Japan... the beach, bay, cherry blossoms. When I came back, when I was 12, I was put in the second grade. There's no special program for foreign-speaking students, so it was really hard at first."

### BOND

The Yoshimuras are extremely close, extremely affectionate, with strong family ties and bond. The profile of Wendy as a human being, the Wendy that was presented to the press through her trial was one dimension and a person she feels has no identity, and cannot be related to. She feels as though she is basically the same person as she was in Fresno. Her parents were surprised at what they read in the paper. "My parents and I were really close, have always been close. When I got arrested, there was no doubt in my mind about the trust for each other. They know I'm a good person. They never once said, what did you do, or any questions

like that. They just knew that whatever happened to me that my intentions were good and that I'm a good person," she told Bruno.

When asked what had the long trial done to her, she responded, "It was really, really hard. What has it done to me? It didn't do anything. I learned a lot. I never want to be on trial again, that's one thing for sure. Survival was one of the hardest things I had to go through, nothing was in control. Everything had to be done by someone else. I couldn't speak up. I just had to sit there. That was the hardest thing for me."

### IMPACT

What has the impact of the association with Patty Hearst been on her life? Wendy said that "because of my arrest, my case which had nothing to do with Patty Hearst, became difficult because of the publicity I got in the papers. It was terrible for us." Wendy feels that Patty Hearst is of a different world, and that for awhile their worlds came together. She regards it as totally unrealistic to maintain any kind of relationship. It can't happen, so why want it?

While in Santa Rita County jail at Pleasanton, Wendy received several hundred letters during her three month incarceration. She was especially moved by letters from old Japanese people, she said, who identified with her position, comparing it to discrimination they suffered during World War II. She now feels she carries the heavy responsibility of maintaining her good name and justifying their faith in her.

Wendy lives with a friend

whom she met while she was jail. "He sent me a post card, one of the few I got in isolation wasn't allowed to talk to inmates. I wrote back. I was there for three months. In that time months we got to know each other really well. When I came out, we've been together ever since. He's been a great help. I to come home and be able to express my frustration. It has been all easy, wonderful, because of what I have to go through. I really appreciate what he's been to me."

In the view of reporter Bruno, "a portrait of Wendy Yoshimura one notices a struggle that people, especially many women are going through right now, struggle to get a job that is rewarding. You try to establish relationships with other people. You try to find out what it is that you can contribute and Wendy, the obstacles may be insurmountable."

Wendy Yoshimura... free name only... a prisoner of the past.

## Peking Continues Drive to Restore 'Gang' Victims

HONG KONG—More than 100,000 cadres, workers, intellectuals and artists have been rehabilitated, some posthumously, since the fall of the "gang of four" in 1976, said a recent article in Peking's People's Daily.

The paper strongly attacked former vice premier Chang Chiao for his "fascist domination over Shanghai, the gang's stronghold. The article suggested that the gang and its supporters used torture during the Cultural Revolution.

The article said Chang Chiang Ching had carried out merciless persecution of those who knew about their pasts in the 1930s. Particularly persecuted were those connected with public security and the arts.

ADVERTISE IN EAST/WEST

## Asian Education Group Discusses Jarvis-Gann

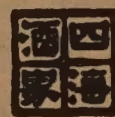
LOS ANGELES — The Asian American Education Commission of the L.A. Unified School District will meet Wednesday, April 19, at 7:30 p.m. at 450 N. Grand Avenue (Room H-163). Eleanor Leo, a legislative analyst, will discuss the effect of the Jarvis-Gann Initiative at the meeting. □

## Taiwan Alumni Send Gift to Columbia

NEW YORK — Columbia University recently received a \$256,500 gift from its alumni in Taiwan to strengthen and expand the school's East Asian studies program.

According to Prof. William Theodore deBary, the university will use the funds to bolster teaching and research in Chinese studies and to help finance a major renovation and expansion of its East Asian Library.

The gift was donated by more than 100 Columbia alumni in Taiwan, according to Chinese Information Service. □



FOUR SEAS

one of

CHINATOWN'S MOST ELEGANT  
RESTAURANTS

HOME OF THE ORIGINAL

"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE  
LUNCHEON-DINNER

SPECIALIZING IN

BANQUETS-700

and

BUFFETS-1000

MON. THUR. FRI.  
12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.  
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.  
SECOND LEVEL ENTRANCE - 30 WARELY PL.

# A GRATEFUL COMMUNITY REMEMBERS THE RESCUERS OF RIO DE JANEIRO

By TODD CARREL  
SAN FRANCISCO — The son of an Italian fisherman, an advertising executive who has written a book about Fisherman's Wharf, and a city librarian will go before Judge Harry Low's Court Historical Review next week to set the record straight on the latest shipping disaster in the history of San Francisco Bay — the sinking of the 3,500-ton ship Rio de Janeiro.

The hearing is slated for noon Wednesday, April 19, in room 10 of the City Hall.

**GRATITUDE**  
Experts and "witnesses" will be called to testify as to the gratitude the Chinese community showed toward several Italian fishermen who rescued Chinese crewmen from the sinking ship, and the mystery surrounding the whereabouts of the sunken vessel and its valuable cargo.

On the calm but foggy morning of February 22, 1901, the huge passenger vessel smashed into the rocks off Fort Point and abruptly sank in 100 feet of water killing 211 persons aboard. The "Rio de Janeiro," manned by mostly Chinese crew on its return from Asia, was reputedly laden with tons of expensive silk and from \$600,000 to \$6 million in gold bullion according to various news reports. The ship has never been found.

To date, much attention has been given to the mystery of the wreck and the location of the sunken ship, but the closeness of

ties between the Italian and Chinese communities as a result of this incident has been virtually forgotten.

For this reason, and because of the current rivalry, especially regarding property, between the Chinese and the Italian in North Beach, Judge Low said it was important to focus attention on the feat of the Italians in saving the Chinese, who were "treated like pieces of property" in 1901.

## DISASTER

Alessandro Adami, now dead, was one of several Italian fishermen who saw the disaster and helped pluck 80 persons, including 43 Chinese crewmen, from the icy waters on that February morning.

In an interview at his San Francisco home, Adami's 71-year-old son, Alexander, described how his father recounted the facts of the tragedy.

"This night, the ship loomed up in front of him in the fog," he said. "It had come into shore and then pulled out. He could see it was in trouble. It had damage to the bottom and he saw a fellow with a megaphone yelling for help. So he got the Coast Guard and then made two or three trips to pick up the people floating near the wreck. My dad must have saved mostly Chinese."

## DEEDS

The city's Chinese never forgot his father's deeds, said Adami. Raised in a time when Chinese and Italian youths were bitter rivals who would attack each



Alexander Adami holding the plaque his father received in 1901 for valor and heroism in rescuing Chinese crewmen from the ship Rio de Janeiro. (© 1978 James Motlow)

other whenever anyone crossed Pacific Street, then the border between North Beach and Chinatown, Adami and his family enjoyed the respect and gratitude of the local Chinese.

"I remember the Chinese used to come to the house on holidays," said Adami. "They'd bring firecrackers and Chinese candy to us kids."

Bernard Averbuch, an advertising executive, author, and president of the San Francisco Boosters, wrote that in one of the little known gestures of the time, the Chinese Six Companies gave \$200 to each of the Italian fishing crews for their work in rescuing the "Rio de Janeiro's" Chinese crewmen.

Adami said his father, who was born in the Adriatic seaport of Ancona and spent years at sea before coming to San Francisco,

had a good attitude toward the Chinese.

## FISH

The Italians who fished in the ocean at the turn of the century seldom met the Chinese shrimpers who worked the waters near Hunter's Point, but, as Adami said, "they sold a lot of fish to them at the wharf."

In 1934, when Adami's brother opened a bar and restaurant in Locke, the then-thriving Sacramento delta Chinatown, the Chinese there knew about his father's deed decades earlier and welcomed him to their community.

As the Chinese celebrated Adami's quick rescue work, so did the Italians. On March 27, 1901, a month after the "Rio de Janeiro" sank, the Italian-American Bank of San Francisco presented Alessandro Adami with a certificate of civil valor and a gold medal for his "heroic and generous actions."

The sinking of the "Rio de Janeiro" so close to shore and its disappearance on that calm morning, which one insurance magazine of the time called "stranger than fiction," have

## Blood Screening at Washington Square

SAN FRANCISCO — The Telegraph Hill Medical Clinic will give a free blood screening on Thursday, April 20 from 10 a.m. to 4 p.m. at Washington Square Park. The Clinic is located at the Telegraph Hill Neighborhood Center at 660 Lombard Street. The staff can speak English, Chinese, and Italian to meet the needs of the neighborhood residents.

## Chinese Songs and Shadow Play at Intersection

SAN FRANCISCO — Chinese folksong artist Wilma Pang will present an evening of Chinese songs at the Intersection, 756 Union Street, on Friday, April 14, at 8 p.m. Pang will be accompanied by guitarist Andy Chan and several Chinese instrumentalists.

On Saturday, April 15, the Intersection will present the Enchanting Shadow Productions' Foolish Old Man Who Moved the Mountain and other shadow plays at 8 p.m.

## Term and Whole Life: It's about time you knew the difference.

Some people prefer term insurance, others whole life, and still others a combination form. Only you can decide which is best for you.

### Term Insurance

Term is temporary insurance. So it's cheaper. It insures you for a certain period or "term," say five years. It's often renewable and convertible. When you renew it, it costs more, because you are older. And when you convert it to whole life insurance, it will increase in price but become more valuable.

### Whole Life Insurance

Whole life is permanent insurance. So it costs more than term while you're young, but less than term later on. Whole life builds cash for living

benefits—funds for financial opportunities or emergencies, or retirement income.

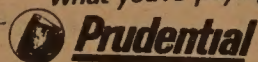
### The Combination

Many insurance agents write policies which combine whole life and term coverage. The combination offers young families substantial protection when they need it most as it builds cash value security for the future. Flexible programs are now available which can be tailor-made to suit individual situations.

### Ask your agent

Life insurance agents are trained professionals. They know the answers to questions you haven't even asked. So they certainly can tell you what you want to know.

*It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.*

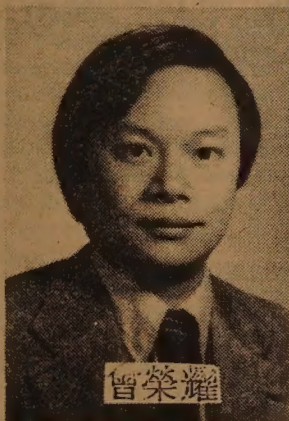


Eddie W. Tsang  
Division Manager

Suite 1210, Steuart Tower  
One Market Plaza  
San Francisco, CA 94105  
Office: 543-8616  
Residence: 922-9508

華語服務請電

五四三·八六一六



曾榮耀

## EMPRESS OF CHINA ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China  
amidst oriental splendor with enchanting vistas  
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

fueled the curiosity of dozens of persons, said Gladys Hansen who works in the library's San Francisco History Room.

## GOLD

Hansen said that in each of the 15 years she has worked at the city library, one or two persons have come in to research the sinking of the "Rio" with an eye toward diving for the gold bullion.

After the Court of Historical Review hears the case next Wednesday, the plaque with Adami's gold medal and a handful of newspaper articles on the disaster will be included in a display at the San Francisco History Room of the main library.

## Police Baffled About Kenneth Lam's Death

SAN FRANCISCO — In the second murder of a Chinese youth in less than a week, Kenneth Lam, an 18-year-old City College freshman was gunned down last Monday night, April 3, at 15th and Valencia. Lam, who had just delivered an order of food at that address, was shot at least four times.

Witnesses were unable to agree about what happened. One witness reported that three Asian youths dragged Lam from his car and shot him, then fled the murder scene in a car. Other witnesses heard the gunshots, but in the heavy rain were unable to determine the number or race of the gunmen.

The murder weapon, a .22 caliber pistol, was recovered by police who said it had been thrown into a nearby garbage can.

Police investigators are still baffled about the reasons behind the shooting. According to one homicide inspector working on the case, "We don't know who actually did the shooting. We don't know if it was an attempted street robbery or if it had gang connections of some sort."

Lam was found, police say, with money on his person. He worked for the Golden Palace restaurant, 1830 Irving Street, and did not, according to police, carry more than the ten or fifteen dollars he needed to make change on his deliveries. He had just finished the second of three scheduled deliveries of food when he was killed, and police do not believe Lam was lured into an ambush by a bogus delivery order.

Reliable Chinatown sources say that Lam was acquainted with Michael Louie and Dennis Fung, alleged members of the Wah Ching, a Chinatown youth gang. Louie, now serving time for the murder of his girlfriend, was believed to have been the target in last September's bloody shooting at the Golden Dragon restaurant.

According to these same sources, Lam, who graduated from Lincoln High School last June, attended a party two years ago at a house on 40th and Anza streets in the outer Richmond district, where, in a confrontation between members of Joe Boys and the Wah Ching that exploded into violence, one youth was shot and killed. (Charles Rohrbacher)



## 'Study Chinese in Hong Kong can be Stimulating and Rewarding'

By JOYCE LEE

HONG KONG — "I encourage every Chinese American, if they have the means, the time and the health, to make a trip to Asia, a pilgrimage to trace one's heritage. The experience can be very stimulating and rewarding," said Lorena Wong, a Chinese American learning the Chinese language and culture during her half-year stay in Hong Kong.

Rather than doing the usual tourist routine of shopping and eating, Wong decided to invest six months' time in the serious study of the Chinese language and culture. After graduating from the School of Social Welfare in Berkeley, California, Wong worked as a term counsellor in a Chinatown youth program. This experience perhaps spiked her yearning to know more of the Chinese people and culture.

### GRIP

"A good number of the program's youth were Chinese immigrants with Cantonese as their primary language. Although

I felt rapport with the youths on my team, I have no doubt that a better grip of Cantonese would have facilitated better communication," said Wong.

To her, the key to a culture is mastery of its language, and the most effective way of learning a language is to immerse oneself in a community where the language is constantly used. Hence, Wong came to Hong Kong.

She enrolled in the Yale-in-Chinese Chinese Language Center at the New Asia College, an affiliate of the Chinese University of Hong Kong. The Center offers a two-year course in Cantonese and Mandarin. There are three hours of classes a day, five days a week. Different teachers teach each of the three different hours so that the students get different stimulation and exposure in their accelerated program.

### INDIVIDUAL

"The classes are very small," said Wong, "about four to seven students so that each could receive

individual attention." Wong's class consisted of one Mexican, one Norwegian, one Canadian, and one Chinese American, Wong herself. Other Chinese Americans, from the Bay Area, Sacramento, Los Angeles, Chicago and Honolulu, were also at the Center.

The first quarter is spent on sounds and tones and the Yale system of romanization, which Wong finds "quite monotonous and boring at times." With her background in Cantonese, she quickly grasped the quarter material and went ahead onto the second quarter material on her own. The latter involves more vocabulary and sentence structure which is interesting to her for its practical applications.

Third quarter requires more vocabulary, reading, comprehension and writing. Speeches were written and presented by students in class.

### APPLIED

Wong and her fellow students, soon sought to practise their newly acquired facility with the language among the community people. Their view was that language is an applied knowledge which would be useless if not used in their daily transactions and interactions with local people.

They found the local people very helpful in explaining things to them. Also, the ubiquitous television, radio, newspaper, billboards, and signs all assisted their understanding of the language.

Wong learned about the various social organizations in Hong Kong by writing to introduce herself to various government agencies. Response to her overtures included an invitation to the commencement of the Police Training School and to camp with local groups.

Wong found the Chinese very

### Indonesia Hints Thaw with Peking

JAKARTA, Indonesia — President Suharto told the People's Congress recently that Indonesia "is now working on preparatory measures to make possible the restoration of diplomatic relations with the People's Republic of China."

The two countries expelled each other's diplomats in early 1967 after relations had deteriorated rapidly in the wake of the 1965 coup attempt which left some 580,000 people dead. The government is convinced that the Communist Party of Indonesia (PKI) had close links with Peking and the coup was at least in part engineered by Chinese diplomats.

Indonesia and Singapore are the only countries in Southeast Asia that do not have diplomatic relations with Peking. Singapore Prime Minister Lee Kuan-yew has repeatedly said that his nation would be the last of the members of the Association of South East Asian Nations (ASEAN) to establish ties with Peking.

According to government sources, about 970,000 people of Chinese descent in Indonesia hold Peking passports, some 2,900 hold Taipei passports, 80,000 are stateless, and the rest have opted for Indonesian citizenship. □



Lori Wong visits Cheung Chau's Bun Festival. The buns are gathered for the hungry spirits.

reserved, though warm and congenial once a friendship is established. She was disappointed with the small number of smiling faces on the street but thought it was probably a sign of big city living.

Also, she was disappointed that the people of Hong Kong are not interested in their own culture, such as Chinese art, music, dance and literature. Instead, much time is spent on foreign movies, magazines and television.

Nevertheless, "the half-year stay in Hong Kong has served to cultivate my interest in other societies and peoples," said Wong. "It has made me appreciative of the differences as well as similarities between the Chinese of Hong Kong and myself, a Chinese American." □

### Taiwan's First Nuclear Generator Reaches Capacity

TAIPEI—Taiwan Power Company's first nuclear generator recently reached full capacity, according to *Free China Weekly*.

The generator was installed last year, nuclear fuel was loaded Oct 5, and on Nov 16 the generator began to supply power. It has reached full commercial capacity at 636,000kw on March 30.

Since last October, Taipower has ordered \$10 million worth of equipment, mostly for its three nuclear power plants.



Wong learns Cantonese conversation through romanization.

**MAZDA**

**BEFORE YOU ...  
BUY...SELL  
TRADE..LEASE**

**ANY CAR  
ANY MAKE/ANY MODEL**

**"C" LOUIE JEW  
RICHMOND MAZDA**

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700  
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:  
441-1600 / PR1-1000

### St. Regis & Leuenberger

YAMAHA PIANO. ORGANS. SYNTHESIZERS

PIANO AND ORGAN LESSONS GIVEN BY EXPERIENCED CHINESE SPEAKING TEACHERS. CONVENIENTLY LOCATED ON MARKET ST. AT THE FOOT OF GRANT AVE. YOU MAY RENT A PIANO OR ORGAN FOR THE USE OF THE STUDENT IN YOUR HOME. OPTION TO BUY. LEAVE PHONE NUMBER AND CHINESE SPEAKING TEACHER WILL CALL YOU TO ARRANGE APPOINTMENT.

ST. REGIS AND LEUENBERGER  
727 MARKET ST.  
S.F. CA 94103  
543-1888



## J. K. Choy Urges Fed Funds for Quake Hazards Reduction

SAN FRANCISCO — President Jimmy Carter's Office of Science and Technology Policy is currently developing an implementation plan for the National earthquake Hazards Reduction program. The plan, expected to be submitted to Congress next month, will specifically address the problem of existing hazardous buildings.

The Earthquake Hazards Reduction Act was signed into law last October and provides over \$100 million in funds for research and implementation by the U.S. Geological Survey and the National Science Foundation. In a letter last month to J.K. Choy, president of the S.F. Greater Chinatown Community Association, the Acting Director of the Geological Survey, J.R. Alsley assured the Chinatown organization that his department understands Choy's concern for the vulnerability of the brick buildings in the Chinatown and South of Market areas.

### PLAN

Alsley said that funding for strengthening or replacing the hazardous buildings is not yet available. "Until action is taken to deal with the hazardous buildings, the best policy is to develop a comprehensive plan and procedures for dealing with fires, blocked streets and casualties," Alsley said.

Choy released the contents of the letter at last week's monthly meeting of Chinese Americans for Freedom and Human Rights, another organization he heads.

## Long Comments on US-China Relations

TAIPEI — Former Senator Hiram L. Fong (R. Hawaii) said here April 3 that he does not think the Carter Administration will normalize relations with Peking at the expense of Taipei.

Fong, who retired from his 15-year political career in January last year, arrived here for a week-long visit last Monday.

"The United States is a democratic country, and public opinions play an important role in the government policy-making," Fong said. "When President Carter was inaugurated early last year, he well understood that the American people would not allow their government to normalize relations with the Chinese Communists by giving up the freedom of over 16 million people in Taiwan."

### ISSUES

Fong said Carter lacks experience in dealing with the Congress in resolving such domestic issues as energy shortage, inflation, and unemployment. Because of these problems, Fong told *Chinese Information Service*, President Carter will be more careful in making his foreign policy.

He said that the curtailment of U.S. military aid to Taipei does not mean that the American government intends to keep away from the Nationalists. He explained that the reduction of such supplies is primarily due to a cutback in foreign aid. □

Choy urged that San Francisco public officials "keep the pressure on" to acquire federal funds from the "Hazards Reduction" program.

In other business, Choy announced that the Freedom and Human Rights organization is planning a series of lectures on political, economic and social issues.

Elected as additional directors of the human rights group were: Dr. Yaw Soon Sim of Grambling, Louisiana; Dr. Joseph T.A. Lee of Ann Arbor, Michigan; Dr. Eugene Choi of Peoria, Illinois; Kenneth Loo of Torrance, California; Elsie Choy Lee of Ann Arbor; and Hong Quey, Jun T. Sun, Dr. S.W. Kung, Pius Lee, William Siao, S.C. Wong and James Hsieh, all of San Francisco.

## Immigration Confab Hears Konoshima

SAN DIEGO — Dr. Joji Konoshima, national director of Pacific/Asian American Affairs will speak on "Should the public sector assist new immigrants in their adjustment to American society" at the third conference funded by the California Council for the Humanities in Public Policy and the Union of Pan Asian Communities (UPAC) on Saturday, April 22, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. at Montgomery Jr. High School, 2460 Ulric, San Diego.

Attending this immigration conference will be Timothy Barker, Legal Aid Immigration Specialist Attorney, John Sauvaget, HEW Special Immigration Task Force and a representative from INS Commissioner Leonel Castillo's office.

There is no admission fee to the conference. Bukalgi lunch reservations (at \$3.50) should be sent to UPAC, 2459 Market St., San Diego, CA. 92102 before April 17.

## EAST WEST

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972  
Volume seven: 1973  
Volume eight: 1974  
Volume nine: 1975  
Volume ten: 1976  
price: \$17.50  
tax: \$ .97  
packaging & postage: \$ 1.53  
total: \$20.00/per vol.

East West Book Service  
Book Order Department  
838 Grant Avenue, Suite 307  
San Francisco, CA 94108

## Hong Kong Bank of Calif. Considers New York Move

SAN FRANCISCO — The prestigious Hongkong and Shanghai Bank of Hong Kong is bidding to move into consumer banking in New York State. New York's gain would be California's loss, because Federal banking laws don't permit one institution to control banks in different states.

Therefore, if Hongkong moves into New York, it would almost certainly have to divest itself of its seven branch subsidiary here, Hongkong Bank of California. The operation could be divested en toto, or the branches could be sold off piecemeal, as was done recently with the Bank of California.

Established in 1875 to participate in China trade, the \$150-million-strong Hongkong Bank of California has its head office at Pine and Sansome, a Chinatown branch at 933 Grant Avenue, one office in Sacramento Chinatown and four branches in the Los Angeles area.

### AGREEMENT

The Hong Kong parent company announced last week in a press conference in New York, that they have reached an agreement to acquire up to 51% of Marine Midland Banks Inc., a \$12 billion New York state banking complex headquartered in Buffalo. Two weeks ago it was announced that the bank's 17-story headquarters in San Francisco had been sold to a Netherlands Antilles corporation for \$8 million.

The merger proposal is subject to approval of New York state and federal authorities. Marine Midland shareholders must approve the agreement at a special meeting.

Marine Midland, which operates 300 branches throughout New York state and 27 overseas, has been experiencing liquidity problems the last few years. The Hongkong bank takeover would pump more than \$200 million of new capital into the Marine Midland network.

### OFFER

The terms call for a Hongkong tender offer of up to \$20 a share for 25 percent of the 12.5 million outstanding Marine Midland shares. In addition, the Hongkong bank would eventually buy \$200 million of additional stock and notes.

The proposal gives either party the right to pull out if the first stage of the merger is not completed before March of next

year. Some financial analysts say that the Asian banking giant is moving from California to New York, because it is unhappy with the California unitary tax, by which the operations of international parent companies are considered in assessing the taxes its branches must pay the state.

Sai-ping Wong, manager of the San Francisco Chinatown branch of the Hongkong Bank of California referred all inquiries to A.C.R. Chappell, president of the firm in California. Chappell, in

turn, asked that questions be addressed to the public relations firm handling the bank's proposed acquisition.

A public relations spokesman said there was no reason for depositors of the Chinatown branch to worry, since "if, and when, the branches are sold, you can be sure that the interests of customers and employees will be protected." He indicated that both the bank and the federal agencies that watchdog such mergers will safeguard their interests. — R.S. □

*Compare!*

9.25%

NEW CAR  
LOANS

TRUE ANNUAL  
PERCENTAGE RATE



MAIN OFFICE  
Sansome near California  
(415) 781-6565

CHINATOWN  
Stockton near Broadway  
(415) 956-6565

RICHMOND  
Sixth Ave. near Clement  
(415) 386-6565

Chinatown and Richmond  
Open Saturdays 10 - 3



BANK  
OF THE  
ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank  
On Your Future"

## Recent Doctoral Dissertations on China Published

SEATTLE, Wa. — University of Washington Press has announced the publication of *Doctoral Dissertations on China, 1971-75*, compiled and edited by Frank J. Shulman.

This bibliography is a comprehensive listing of doctoral-level research, dealing with China and Chinese communities in North American and Southeast Asia. It contains over 1,400 entries. Also included are entries for dissertations completed between 1945 and 1970 that were not listed in the earlier volume. For information, contact University of Washington Press, Seattle, WA. 98105. □



## Judge's Order does not alleviate Misery of Most Chinese elderly

By CHARLES ROHRBACHER

SAN FRANCISCO — Tucked away in tiny cubicles in Chinatown's dilapidated brick rooming houses, boarding hotels and back alley apartments, are more than 15,000 elderly Chinese who until last week faced the menace of forcible removal from San Francisco when they grow older or fall ill.

Federal District Court Judge Stanley Weigel's order stopping indefinitely the shutdown of the embattled San Franciscan Convalescent Hospital, at 2130 Post Street, eases somewhat the brooding specter of departure from home and community hanging over Chinatown's elderly.

### CRUSHING

It does not, however, alleviate the day-to-day misery most Chinatown seniors face: the crushing burden of poverty and loneliness heaped atop the rigors of aging.

According to the 1970 census and Chinatown social workers, the overwhelming majority of the community's seniors are living below the poverty level.

Paradoxically, although this community's elderly have spent a lifetime working, almost all must go on some form of public assistance. Their average income is between \$200 and \$400 a month. In the words of an old man who lives with his daughter and helps unload vegetable trucks for scrap produce and breakfast, "There are some (elderly) who make it on \$50 to \$100 a month, although I can't figure out how they do it."

### STRONG

The majority of elderly in Chinatown are male. They came to America in their youth with nothing but their strong arms to pick fruit in Watsonville's orchards, buck shrimp along the coast, and pack peaches and salmon in canneries across the

Western states.

The survivors are alone today, cut off by age and the onrush of events from their homes and families in China. Some went back to China and married. They were separated by war and revolution from their wives and children in China and by the exclusion laws that were repealed 35 years ago. Others never married, caught between exclusion laws and laws which until 1948 made it a criminal offense for them to marry non-Chinese women.

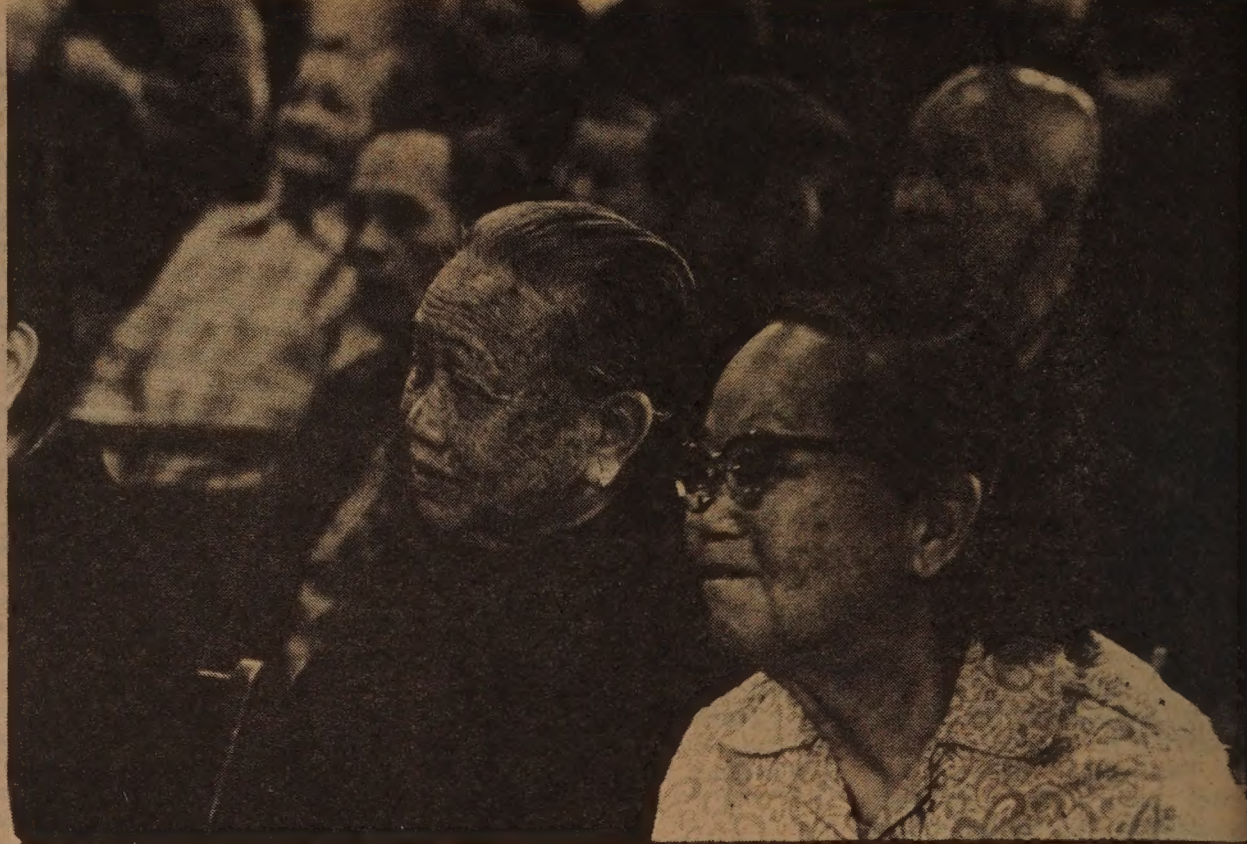
Many of the old women who can be seen at the end of the day retrieving wilted stalks of bok choy from the trash stacked up in front of the community's produce stands and grocery stores are the wives and widows of men who left for America from Toishan and Canton thirty or forty years ago, brought from China and Hong Kong by their sons and daughters, or more rarely to be reunited with their long-separated spouses.

### RENTS

The destruction of much of Chinatown's low-cost housing, the desire of many elderly to remain in their own speech and ethnic community, and relatively inexpensive rents, as well as the demand of new immigrants for low-cost housing, means that most of Chinatown's elderly live in tiny over-priced rooms, with often

### Clay St YWCA Disco Workshop

SAN FRANCISCO — The Clay Street YWCA is sponsoring a disco dance workshop every Wednesday from 7 to 8 p.m., starting April 12. Instructors are award-winners of local discos. For information, call 982-3922.



Sunday program for seniors at the Chinatown YWCA (Nancy Wong photo)

inadequate communal kitchens and bathroom facilities. Rents are now between \$95 and \$110 a month for most elderly, although skyrocketing Chinatown business rents cast doubt on how much longer they will remain at even that level.

Despite the crowding and rents which swallow up a third to a half of their incomes, strong bonds have developed between many of the tenants in rooming house and apartments, where they share the activities of daily life, past

experiences and a common concern for the future.

Many are supporting relations overseas, sending back that portion of their income, left over from rent and food.

Social workers say that fear of losing their income and the inability to send money to their relatives abroad makes confinement in a nursing home by illness or age especially frightening to seniors.

### INSECURITY

Jennie Chin, a social worker at Chinese Hospital, pointed out that a particular source of insecurity among Chinese seniors is that they don't own property. With property, they could rent or sell to cushion their old age.

Health care professionals in the community believe that local clinics and hospitals have neither the bedspace or personnel to adequately treat Chinatown's growing elderly population.

"The elderly receive very poor health care," said Alan Wong, director of Self Help for the Elderly. "How can a doctor see 100 patients a day and give them quality care?" Wong asked.

Less often spoken of, is that many lonely and impoverished Chinese elderly have relatives and children nearby in San Francisco and throughout the Bay Area.

Because of generational conflicts and clashes between aging in-laws and married couples, some of Chinatown's elderly face old age and its problems alone.

"Parents and their children are out of touch," explained Alan Wong. "And stay out of touch because the relationship is bad. Often, neither is able to live up to the demands and expectations of the other."

### BARRIERS

Unable to survive outside of this fragile community, hampered by language and cultural barriers their younger children have been able to overcome, Chinatown elderly have come to depend on the support and services, however limited and overtaxed, which the community provides.

Rent hikes, social security cutbacks, the severe housing shortage and the uncertain duration of this latest pause in Chinatown's ongoing senior health care crisis, threaten even the minimal security Chinatown's elderly have slaved all their lives to achieve.

### China Camp Planning Workshop

SACRAMENTO — The second in a series of public workshops, part of the California Department of Parks and Recreation's general planning process for China Camp State Park, will be held April 15 between 10 a.m. and 2:30 p.m. at Glenwood School, 25 West Castlewood Drive, San Rafael.

Land use for the park will be the main topic for discussion at this workshop session. Information gathered when more than 50 persons attended the first China Camp workshop in February will provide the working foundation for this session, according to Norman Kucala, a member of the state's planning team.

The 1,630-acre park, located just north of McNear's Beach, is on San Pedro Road three miles northeast of San Rafael.

### OPEN

The workshop is open to the public and Kucala urged any interested persons to attend and share their concerns for the park.

At the meeting in February a variety of concerns for the natural and historical resources of the park were voiced along with a wide range of possibilities for recreation. Possibilities discussed during the workshop ranged from providing fishing access to development of horseback and hiking trails and minimal overnight camping facilities.

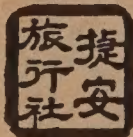
The state's planning team is also contacting governmental agencies in San Rafael, surrounding communities and Marin County for recommendations to the general planning process.

### Abraham Yang Speaks on China Camp State Park

SAN FRANCISCO — Abraham Yang will speak on China Camp at the April meeting of the Chinese Historical Society on Friday, April 21, at 7:30 p.m. at the Chinese Culture Center.

China Camp is the last of the once numerous Chinese shrimp camps in the San Francisco Bay Area. It is now being considered for historical interpretation by the State Department of Parks and Recreation. The Department has designated China Camp a State Park. (East/West 1/25/78)

Yang is active in the Ad Hoc Committee on China Camp, under the auspices of the Marin Chinese Cultural Group, to promote the preservation of this site.



### JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE  
899 WASHINGTON STREET  
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108  
PHONES: (415) 433-4415 433-4416  
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA



- I. **JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:**  
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days  
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights)  
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days  
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days  
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19  
Apr. 16 May 20 June 4, 11, 17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3  
Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10
- II. **JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR**  
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR  
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to  
Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—  
Departure Dates (1978): Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23  
May 28 June 11, 18 June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10  
Oct. 14 Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24
- III. **HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday \$339.00**  
(1/2 twin basis)
- IV. **CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure**  
(Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back -  
No Extra Airfare)
- V. **GRAND TOUR OF EUROPE—departs May 6, 1978**  
\$1599.00 per person (1/2 twin basis)  
Duration - 3 weeks, Pan Am 747 SP  
10 countries, Chinese/English speaking tour.  
Personally Escorted by Jet-On Experienced staff  
SPACE LIMITED—BOOK EARLY (Green card holders need  
3 months to process with your visas)

### CONSUMER FORUM



### SUPERMARKET ALTERNATIVES

Grocery shopping can be a harrowing, expensive experience. Supermarkets represent a big percentage of easily expendable income. Keep in mind though, that there are alternatives to the conventional supermarket:

1. if there is a cooperative store in your area, you should consider shopping there. Prices might be the same or a little higher than a supermarket, but co-operatives often take positions which affect their shoppers (an example is the Berkeley Co-op which won't sell breakfast cereals because of their low nutritional value).
2. if you are eligible, shop at a military commissary.
3. you and your neighbors could consider jointly buying a business license which enables you to buy food from wholesale grocers.
4. consider specialty markets (e.g. fruit stands, fish stores, etc.).
5. avoid shopping at quick stop stores.



## China Seen Unrehearsed in Ivens' Latest Documentaries

By RICHARD SPRINGER

When you consider that Joris Ivens must have filmed much of his documentary, "How Yukong Moved the Mountains" while the "Gang of Four" was in power, it's remarkable how unrehearsed and off-the-cuff some of his subjects appear.

For example, in one scene of "Fishing Village" (102 mins., color), a group of married women frankly discuss their life in the small Shantung Province village. Birth control, women's independence, abortion and their educational background are just some of the subjects they cover. We learn more about the everyday lives of these people in these impromptu sessions than from the stylized documentaries produced by the Peking film studios.

Ivens is never condescending, and his political commentary is unobtrusive and only occasionally preachy. His major fault is that he is too much in love with his subjects and seems unable to part with sections of film that are charming, penetrating or interesting of themselves, but add little to the complete film and could have been left on the cutting room floor.

### FLUIDITY

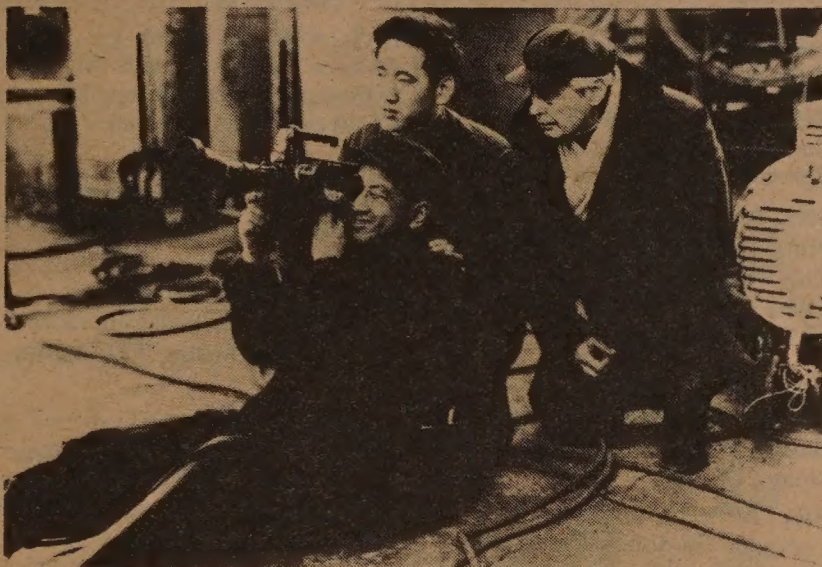
Ivens is at his best in capturing the fluidity of the communal debate. Fishermen in the village disagree as to just how daring and adventurous they should be in planning their fishing routes. The disagreement is real and not just staged for the cameras. One fisherman's ingrained pragmatism runs afoul of the optimism of the new China. He is stubborn, but yields gradually to the steady doctrinaire arguments of his fellows.

The film shows Friday, April 21, with "Impressions of a City: Shanghai" at 4:00 and 7:30 p.m. at Wheeler Auditorium in Berkeley. "Fishing Village" can also be seen in San Francisco at the World Theatre, Saturday, April 22, at 2:00 p.m. The two other films on the program are "Behind the Scenes at the Peking Circus" (16 mins., color) and "In Rehearsal at the Peking Opera" (32 mins., color). All the films at the World Theatre will be shown with Chinese subtitles.

While "The Fishing Village" is sometimes tedious, "In Rehearsal at the Peking Opera" moved gingerly with some spectacular acrobatics. Note the graceful movements of the dancers to simulate the action of waves. Again, the best part of the film is the impromptu bull session with the cast.

### CIRCUS

The "Peking Opera" film plays at 155 Dwinelle Hall in Berkeley, Wednesday, April 19 at 7:00 and



Ivens (r.) directs one of the Yukong documentaries.

9:30 p.m. with "Behind the Scenes at the Peking Circus" (16 mins., color) and "The Army Camp" (57 mins., color).

"Professor Tschien" is a short 13-minute film about a well-known University physics professor who was vehemently criticized by the Red Guards during the cultural revolution. Similar to Ivens' latest documentaries, "Professor Tschien" is poorly shot and needs better editing. Still, when the professor abashedly explains how a factory worker gave him a lesson on the difference between theory and practice, one gets a vivid example of the self-effacement that intellectuals submitted themselves to during the Cultural Revolution.

"Professor Tschien" is paired with "The Generator Factory" (129 mins., color), Friday, April 21 at the World Theatre at 7:30 p.m. One film that critics, and Ivens himself, believe to be the best of the 12-part, 12-hour "Yukong" series is "The Drugstore" (81 mins., color), which was not previewed for the press. When Ivens became ill during a visit to Shanghai, the workers in a small neighborhood pharmacy took a special interest in his care and recovery.

### SPECIAL

Ivens and his co-director Marceline Lorian, developed a special friendship with them and spent two months constantly at the store and in the neighborhood making the film. The two San Francisco showings of "The Drugstore" are Saturday, April 22, at the World Theatre, 7:30 p.m., with the second feature, "The Oilfields" (87 mins., color); and Sunday, April 15, 7:30 p.m. with "The Army Camp." (57 mins.)

One of Ivens' earlier films which I strongly urge you to see is "Letters From China," a beautifully-crafted film about the Spring and Springtime festival in Inner Mongolia. (1958, 45 mins., color 35 mm.) The framing, editing and picture-postcard look of this film is far superior to the other films of his I've seen. Highly recommended is this week's bill of: "The 400 Million" (1939, 55 mins.); "Letters;" and "Impressions of a City: Shanghai" (1975, 60 mins.); Friday night at the World Theatre at 7:30.

Ivens and Lorian will appear in person at all these screenings. The "Yukong" films are presented by the University Art Museum's Pacific Film Archive in association with the National Association

of Chinese Americans.

### "ROSA"

• The selection of "Madame Rosa" for the Academy Award for the best foreign film of last year was a deserving choice, if not the one I would have made. "That Obscure Object of Desire" and "Iphigenia" were two films that impressed me more with their depth, and technical brilliance.

Certainly Simone Signoret gives the performance of her illustrious career as Madame Rosa, an aging Jewish prostitute who befriends an orphaned Arab boy, Momo (Samy Ben Youb). The movie is sentimental, but not maudlin, thanks to the able direction of Moshe Mizrahi.

The movie has a grotesque ending that spoils the sentimental-comic mood of the rest of the film. It is not that the ending is illogical. Quite the opposite. The boy has obviously formed an unnaturally-dependent relationship with the compassionate woman, and the audience is forewarned that he will not be able to cope with the loss of his benefactress. When spoils the ending is the ugliness and creepiness that leave a bad aftertaste, where there should have been sweet tears of sadness.

## Young Athletes to Compete in Jesse Owens Games

OAKLAND—Young East Bay athletes can test their track and field skills, win prizes and have a chance to compete in the National Finals in Los Angeles at this year's Arco Jesse Owens Games. The Oakland preliminary meet will be held on May 6 at Laney College. Boys and girls 10-15 can obtain registration forms at any Oakland recreation center, playground or the Parks and Recreation main office, 1520 Lakeside Drive, before April 21.

## The Dragon Singers Plan SF Concert

SAN FRANCISCO — The Dragon Singers will present a concert of Chinese music on Saturday, April 22, at 8 p.m. at the Salvation Army Auditorium, 1450 Powell Street. Donations for the concert are \$2 for the general public, \$1 for students.

## IMMIGRATION FORUM

### Ban on Extensions for Visitors' Visas Lifted

By HELEN Y.H. HUI

As of March 27, the ban on extensions of stay for non-immigrant visitors for pleasure has been removed, according to federal regulations published recently in final form in the Federal Register Volume 43, Number 59.

In addition, both visitors for business and visitors for pleasure may now be initially admitted for a maximum period of one year.

The ban on extensions, in effect since February 15, 1975, to save on manpower, just did not result in the anticipated savings. Instead, the ban added to the workload of other branches of the Immigration Service. Therefore, the Service liberalized the extension of stay and initial admission periods for these visitors.

Procuring civil documents from the People's Republic of China has been a problem for most Chinese Americans helping relatives to immigrate here from the People's Republic.

District Director Joseph Surek of the Los Angeles district, recently visited the United States Liaison Office in Peking and obtained the following information regarding procedures for obtaining civil documents, concerning birth, marriage, or death, from the People's Republic.

Such documents should be applied for by persons in China on behalf of individual residing in the United States. "Persons outside China should not apply directly to the Chinese People's District Courts or notary offices for such documents as these offices will not respond to requests received directly from abroad. Instead, they should request relatives or friends residing in China to act as their agents in obtaining docu-

ments from courts or notary offices. The agent must also pay any required fees.

"In a case where the applicant has no relatives or friends currently living in China, he should present his request for documents to the Liaison Office of the People's Republic of China, 2300 Connecticut Avenue, N.W., Washington, D.C. 20008. The Liaison Office will then forward the request to the appropriate court or notary office in China."

## LA Asian/Pac Population Jumps 68%

LOS ANGELES — The population of the Asian-Pacific community in this area has increased 68% since the 1970 census, according to a new census-patterned survey conducted by the Los Angeles Community Development Department (CDD) Analysis and Planning Division.

The survey also revealed that the inner city population rose 7%. The 1970 census showed that Asian-Pacific citizens comprised 3.7% of the city's total population; in 1977, it was estimated to be 6.2%.

The division director Charles Drescher explained that 20,000 households, or about 2% of the city's total, were asked questions similar to those that are asked by the federal census every 10 years. "This new survey was necessary because we need precise information about obvious changes that have taken place since the last U.S. census, and a new federal survey won't begin for several years yet," Drescher said.

LET

## Golden Sun Tours ESCORT YOU TO THE ORIENT

JULY 30 • NOVEMBER 5

VISITING: TAIWAN, SINGAPORE, MALAYSIA, THAILAND, HONG KONG.

ALL INCLUSIVE THREE WEEK PACKAGE INCLUDES: AIR & GROUND TRANSPORTATION, MEALS, HOTELS, SIGHTSEEING, BAGGAGE HANDLING, MULTI-LINGUAL GUIDES.

\$1,771.00 PER PERSON SHARING TWIN

FOR DETAILS CALL: RUSSELL CHINN 986-8796

OR WRITE TO: GOLDEN SUN TOURS 736 WASHINGTON STREET SAN FRANCISCO, CA. 94108



### ATTORNEY

Non-profit corp seeks atty for S F ofc to assist in administration of nat'l legal services program. Min five yrs exper. Salary from \$23,300. Equal Opportunity Employer. Send resume to: Legal Services Corp., 177 Post St., Rm. 890, SF, CA 94108.



## CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), \$4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

**LEARN MANDARIN** at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only \$29.90 plus \$3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

### PACIFIC ASIAN COALITION offers employment as: WASHINGTON, D.C. COORDINATOR

Salary: \$16,000-\$24,000 per annum including fringe benefits (negotiable)

**DUTIES AND RESPONSIBILITIES**  
The Washington Coordinator will be responsible for setting up and directing a PAC office to be opened soon in Washington, D.C. The PAC Washington Coordinator is expected to establish contacts and working relationships with various agencies and departments in the Federal government, as well as with civil rights, ethnic and other organizations, and to communicate the position of PAC on issues of importance to Pacific/Asian Americans.

**MINIMUM QUALIFICATIONS**  
Bachelor's degree in the social or behavioral sciences, or in a related field, or equivalent job experience; a minimum of 2 years relevant work experience; basic knowledge of Pacific/Asian Americans, political process and the Federal government; ability to communicate effectively both orally and in writing; and ability to work effectively with people of diverse backgrounds.

**SUBMIT RESUME AND SUPPORTING MATERIALS TO:**

Search Comm/Washington Coord  
Pacific/Asian Coalition Nat'l Office  
1760 The Alameda, Suite 210  
San Jose, California 95126

Filing Deadline: April 22, 1978

Contact Roy Hirabayashi, PAC National Coordinator at (408) 295-7290 for more information.

**ASIAN AMERICAN STUDIES PROGRAM** of the Department of Ethnic Studies at the University of California, Berkeley, is looking for a full-time Lecturer (salary range \$13,944-\$22,680) to teach courses in reading and composition for Academic Year 1978-79. Qualifications are: (1) At least a M.A. degree, (2) Familiarity with Asian American experience and Third World literature, (3) Experience in teaching English reading and composition at college level. Apply before April 28, 1978 at Asian American Studies Program, Department of Ethnic Studies, 3407 Dwinelle Hall, University of California, Berkeley, 94720 or call Pat Smith at (415) 642-6555.

Women and minorities are encouraged to apply. The University of California is an Affirmative Action employer.

**MECHANICAL INSPECTOR** — \$9.30 to \$10.26 per hour, 37½ hour week. Challenging year-round field work inspecting buildings for compliance with heating and ventilating codes and regulations. Requires graduation from high school, plus two years journey level experience installing furnaces, boilers, and refrigeration systems with sheet metal work included. Apply Room 100 Oakland City Hall, 273-3412, Affirmative Action, Equal Opportunity Employer.

### TELLER

Good opportunity for individuals seeking to enter or continue in the banking profession. The responsibilities are varied and include maintaining good customer relations, handling deposits, withdrawals, and other financial transactions. Some prior teller experience would be a tremendous asset although not required.

Competitive salary and attractive benefits. If you have a strong figure aptitude coupled with the desire to learn, then apply your skills where they will grow... with us.

**BANK OF THE ORIENT,  
HEAD OFFICE  
233 Sansome Street  
San Francisco, Calif. 94104**

Call Mr. Dan Ginn at 781-6565 for an interview appointment.  
An Equal Opportunity Employer

### SECRETARY

Growing independent bank seeks mature individual who can perform a variety of secretarial and advanced clerical duties for one or more executives. Applicant must be able to type 60 WPM and take S/H at 80 WPM. Good command of English and Chinese required. Previous banking experience would be helpful.

Attractive salary and benefits! If you are interested in pursuing your career goals, contact Dan Ginn at 781-6565. An Equal Opportunity Employer.

**BANK OF THE ORIENT  
HEAD OFFICE  
233 Sansome Street  
San Francisco, Calif. 94104**

### ACCOUNTS PAYABLE CLERK

Major Bay Area TV Station. Prefer high school graduate with 2 yrs. experience in basic accounting. Typing 45 wpm, 10-key adding machine, NCR posting to ledgers. Send resume to:

Mr. Thomas Toy  
2655 Van Ness Ave.  
San Francisco, CA 94109

EOE-M/F/H

### WEST VALLEY COMMUNITY COLLEGES

Full-time permanent certificated positions are available in the areas shown below:

ARTS/CRAFTS  
BIOLOGY  
BUSINESS LAW/ACCOUNTING  
CHEMISTRY(2)  
GRAPHIC TECHNICIAN  
HOME ECONOMICS/DIETETICS  
MATHEMATICS  
MERCHANDISING  
MUSIC  
ENGLISH/MULTILINGUAL  
PHYSICAL EDUCATION (2)  
PSYCHIATRIC TECHNICIAN (2)  
SECRETARIAL SCIENCE  
SOCIOLOGY  
SPANISH  
SPEECH COMMUNICATIONS (2)  
BILINGUAL (ENGLISH/SPANISH) COUNSELOR

Deadline for the Bilingual Counselor position is April 21, 1978; deadline for all other positions is April 28, 1978. Application materials must be received in the Office of Personnel Services by 5 p.m. on the deadline date. Apply to: Director of Personnel Services, West Valley Community Colleges, 44 E. Latimer Avenue, Campbell, CA 95008 (408) 379-5891.

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

## EVENTS

**THUR., APR. 13, 9 to 12 noon**  
Pac. Telephone Co. Reps to answer phone problem questions at CAA, 950 Stockton St., SF.

**THUR., APR. 13, 12-3 p.m.**  
Complaint-mobile at 5th Ave. & Clement, SF. (553-1814)

**FRI., APR. 14, 3 p.m.**  
Film: Dragon Inn, directed by King Hu (Mand. with Eng. subtitles) Rm. E101, City College, 50 Phelan, SF.

**FRI., APR. 14, 8 p.m.**  
Concert of Chinese songs by Wilma Pang, Intersection, 756 Union, SF. \$1.

**FRI., APR. 14, 8:30 p.m.**  
Lecture: Gambling Winners and Losers (Gamblers Anonymous) at lower auditorium, 1391 - 19th Ave., SF. (444-2243)

**SAT., APR. 15, 10 a.m.**  
China Camp State Park planning workshop, 25 W. Castlewood Dr., San Rafael.

**SAT.-SUN., APR. 15-30**  
Chinese Newcomers Service Ctr. painting exhibition at Chinese Culture Ctr., SF. (421-0943)

**SAT., APR. 15, 11:30 a.m.**  
KTVU/Channel 2 "Discovery" program visits Hong Kong, Part II.

**OFFICE MANAGER** — supervising skills, typing 50 wpm, coordinate office activities, need aggressive, self-starting, community conscious person, part time, \$4/hr. Call Chinese American Board of Education Committee, 397-3296, 1-4 p.m.

**ORIENTAL INTRODUCTIONS** for serious-minded people, ages 21-80. Call for application and appointment 989-1420.

**SAT., APR. 15, 1 p.m.**  
Film program for children 4-10, SF Museum of Modern Art, Van Ness & McAllister, SF. free.

**SAT., APR. 15, 1-3 p.m.**  
Learn Chinese chess with master Yu Louie at Chinatown Library, SF. (989-6770)

**SAT., APR. 15, 8 p.m.**  
Chinese shadow plays at the Intersection, 756 Union, SF. \$1.50 adults, \$1 children.

**SUN., APR. 16, 1 p.m.**  
Folk & Sq. Dance Festival, Recreation Arts Building, 50 Scott St., SF.

**SUN., APR. 16, 3 p.m.**  
Dance Spectrum program, Palace of Fine Arts Theater, 3601 Lyon, SF.

**SUN., APR. 16, 4 p.m.**  
Concert: music from China (guest soloists: Bruce Lau, Wing-Fat Yeung) Univ. Student Union, Cal State U. Long Beach.

**MON., APR. 17, 8 p.m.**  
Society for Asian Art lecture by Prof. Albert Dien, Trustees' Auditorium, Asian Art Museum, GG Park, SF. (\$2 general, \$1 students)

**TUE., APR. 18, 10-12 noon**  
Lecture: Late Chinese Jades by Yvon d'Argence, Asian Art Museum, GG Park, SF. (387-5675)

**TUE., APR. 18, 12 noon**  
Films: The Forbidden City and China by Golden Gate, Lurie Rm., Main Library, SF. (558-3191)

### Summons

#### SUMMONS (MARRIAGE).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, County of San Francisco, 400 Van Ness Avenue, City Hall, San Francisco, California 94102.

In re the marriage of YAN WAH NG LIANG, Petitioner, and PHILLIP SHU-CHUNG LIANG, Respondent.—No. 730-887.

**NOTICE!** You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.

**AVISO!** Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.

1. To the Respondent: The response and other permitted papers must be in writing and in the form prescribed by the California Rules of Court. They must be filed in this court with the proper filing fee and proof of service of a copy of each on petitioner. The time when a summons is deemed served on a party may vary depending on the method of service. For example, see CCP 413.10 through 415.40.

a. The petitioner has filed a petition concerning your marriage. You may file a written response within 30 days of the date that this summons is served on you.

b. If you fail to file a written response within such time, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney's fees, costs, and such other relief as may be granted by the court, which could result in the garnishment of wages, taking of money or property, or other relief.

c. If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your written response, if any, may be filed on time.

Dated Nov. 21, 1977.

CARL M. OLSEN, Clerk  
By REMEDIOS DE LUNA, Deputy

LAU AND LEE, Attorney for Petitioner, 669 Clay Street, San Francisco, California 94111.  
No. 003 Mar. 29-Apr. 19-4t

## Long Beach Hears Music from China

LONG BEACH, Ca. — The Consortium Musicum at California State University, Long Beach, will present a premier performance of "Music from the People's Republic of China" on Sunday, April 16, at 4 p.m. in the Multipurpose Room, University Union.

The music was acquired by Consortium Musicum director Julien Masafia from the Chinese Liaison Office in Washington, D.C.; the Central Philharmonic Orchestra in Peking; and Prof. Wen-chung Chou at Columbia University. The music is representative of both traditional and new music in China.

The first part of the program will include music performed on western instruments and operatic songs with Piano accompaniment. The works in the second half will be performed on Chinese instruments. A concerto for Chinese flute will be accompanied by the University Symphony Orchestra conducted by Hans Lampl.

Participating performers include guest artists Bruce Lau on the Chinese flute, Wing-fat Young on the *Pi-pa* and other members of the West Coast Chinese Music Club. □

**WED., APR. 19, 12 noon**  
Hearing on the sinking of Rio de Janeiro, Rm. 403, City Hall, SF.

**WED., APR. 19, 7:30 p.m.**  
LA Asian Am Ed Commission meeting, 450 N. Grand (H-163), LA.

**WED., APR. 19, 7:30 p.m.**  
Lecture: How to win in small claims court, (DA's Consumer Fraud Unit) Galileo High, 1150 Francisco, SF. (553-1814)

**THUR., APR. 20, 12-3 p.m.**  
DA's Complaint-mobile at Stockton & Jackson Sts., SF.

**FRI., APR. 21, 7:30 p.m.**  
Chinese Historical Society meeting, Abraham Yang speaks on China Camp, Chinese Culture Ctr., SF.

**SAT., APR. 22, 8:30 a.m.**  
UPAC Immigration Conf., Montgomery Jr. High, 2460 Linda Vista, San Diego. (714) 232-6454.

**SAT., APR. 22, 11 a.m.-4 p.m.**  
Nat. Com. to Overturn Bakke Decision Rally, Civic Ctr. Plaza, and Mission Dolores Park, SF.

**SAT., APR. 22, 12 noon**  
Square & Circle Club's fashion-show luncheon "Panache!" at the Hyatt Regency, SF.

**SAT., APR. 22**  
Mandarin speech contest at San Francisco State Univ.

**SAT., APR. 22, 1-3 p.m.**  
Chinese chess workshop at Chinatown Library, SF.

**SAT., APR. 22, 6 p.m.**  
UPAC Installation Dinner, VIP Rest., 4529 Mission Bay Dr., San Diego. (714) 232-6454.

**SAT., APR. 22, 8 p.m.**  
Dragon Singers concert, Salvation Army Audit., 1450 Powell, SF. \$2/\$1.

**SAT., MAY 6, 7:45 a.m. - 4:15 p.m.**  
Conf. The Education of Asian/Pac Children, Cal State U., Dominguez Hills, Carson.

# 短聞

☆彭德慧將在四月十四日下午八時演唱中國民歌，舊金山皮影戲團在四月十五日下午八時演出愚公移山等皮影節目。地點在三藩市天寅街七五六號藝術中心。

☆加州政府宣佈今年暑期將有一千份工作專為高中及大學學生而設。有意申請者請到州議員辦事處詢問或直接電二埠政府職員部(一九一六一四四五—七二三六)。

• 讀者注意。  
訂戶如收不到報紙，請電七八一三一九四。

賺錢生意機會  
阿卡達管理公司

ARCATA MANAGEMENT, INC.

專門從事顧問業務，獲得聯邦及加州政府資助，現有甚多賺錢生意之門路可供參考，免費服務，包括商業資產估價，及資金週轉。少數民族企業人士佳音，歡迎華人賜顧。

請與黃女士聯絡。(Ms. Lenora Wong)

## WANTED: MINORITY BUYERS

We are a non-profit consulting firm supported by state and federal funds to assist minorities in purchasing businesses.

We have contacts with many profitable businesses that are for sale. Our no fee services include financial evaluation of the business and to obtain financing when necessary.

If you are interested in our program contact Ms. Lenora Wong.

Arcata Management, Inc.  
Mergers & Acquisitions Section  
1155 Broadway, P. O. Box 5471  
Redwood City, CA 94063  
Tel. (415) 364-3202

IN LOS ANGELES, CALL (213) 384-2111

## 行 文 煥

F. S. LOUIE & CO., INC.

2423 FOURTH STREET.

Berkeley, Calif. 94710

Complete Restaurant Dishes

Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營  
身餐館碗碟  
不銹鋼  
長碟圓碟有均  
現貨齊備 全美批發

(上接自十六頁)  
和另一部有關上海的影片。十五日午後二時映手工藝人、球的故事、北京郊區一家、晚七時半映上海一藥店和南京一營房。廿一日七時半映錢教授及發電機廠，廿二日下午二時映北京雜技團練功、京劇團綵排及漁村，晚七時半映上海一藥店及大慶油田。

愚公移山



請閣下前來觀看本公司  
所擁有之名牌

傢俱：睡房，客廳，  
餐廳，傢俬及各種  
電器，收音機，電視機等

床褥大平賣

Our warehouse is overstocked with  
Twin-Full-Queen-King mattress & box springs  
**SAVE** on SIMMONS, SEALY, SERTA and others  
all sleep sets are available for immediate delivery.

2 HOUR  
FREE PARKING

with validation  
at

POWELL AUTOWORKS  
1625-1641 Powell St.

H  
Y

HARRY YOUNG & CO.

532 Columbus Ave.

NEAR WASHINGTON SQUARE PARK



781-7010

STORE HOURS

OPEN DAILY 10-6

TUES. EVE TIL 9

CLOSED SUNDAY

# 批世情

## ☆無錯誤

美國各省，均在推行「無錯誤離婚法規」之新觀念。

金山客曰：離婚乃結婚之錯誤，何謂「無錯誤」。

## ☆老而不死

三藩市市民慶祝拉纜街車一百週年紀念。

金山客曰：古老之拉纜街車百年後仍成為三藩市交通工具，其值得慶祝者是否寓「老而不死」之意？

## ☆選民·民選

香港舉行選民登記，一個月內登記者不過二千。

金山客曰：四百餘萬人口之香港，選民不及二千，可知「民選」之難。☆錯在何處？

據統計：美國大學畢業生有四分一均非「學以致用」，其職業與其攻讀學科并不相同。金山客曰：此種現象，非「入錯行」則「讀錯書」。

## 得啖笑□□□

### 現場錄音

#### ※霸位妙法

男：我地啊呢張長機坐下啦！  
女：咪居嘞，你唔睇到上面有「油漆未乾」嘅紙條嗎？  
男：呢張紙條係我放上去嘅，坐下去喇！

## 有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是

(拉丁美洲列國誌)一冊

(一)萬里眼中明(猜家中物品一)

(二)一劍穿胸(猜字一)

(三)者(猜中國成語一)

× × ×

上期謎底：(一)花瓶；

(二)四；(三)重慶。

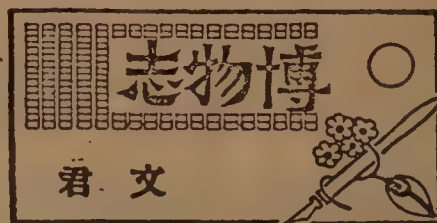
部能開合，雙手能拔劍、射箭、握扇、揮筆、舉杯，技藝十分高超。

福建的提線木偶分為泉州(閩南)與龍岩(閩西)兩種，泉州木偶戲以音樂旋律接近南曲的傀儡調為主要曲調，每個演員須負責某一角色的唱詞、說白與動作的全部表演過程，提線較多(十六條至二十二條以上)，能表演複雜細緻的動作，如拔劍出鞘、提筆疾書等動作。龍岩提線木偶戲的音樂是漢調，說白、唱腔優美、清晰，動作細膩靈活，并能表演類似雜技的特殊表演如弄蛇、舞獅、耍葫蘆等。

提線木偶在演員的熟練操縱下，還能理髮、拭淚、喘氣、踢腿、劈叉、吸煙、飛舞棍棒、揮刀開打等許多複雜動作，通過細緻入微的表演，使木偶成為有血有肉的生命體。六十年代初，福建泉州曾有一個提線木偶藝術團到歐洲參加世界木偶戲劇比賽，當時由兩位藝人合作操縱的木偶「濟公」，表演生動傳神，連喜、怒、哀、樂各種情感都表露無遺，得到一致好評，在比賽中奪得特級獎。

過去的福建木偶戲，舞台裝置簡單，只有前面一幅畫屏，現在已改裝配有燈光和立體佈景的寬大舞台。福建木偶戲的音樂，以前的樂器也較少，現在除原有的嗩吶、簫、二胡之外，增加了琵琶、三弦等，其中泉州木偶戲的音樂和曲調更富於獨特風格，婉轉、優美、動聽，充滿鄉土特色。現在木偶的雕刻、粉彩、服飾等也更精細多采，有很高的藝術水平。在內容方面的革新，變化尤大，為千萬觀眾所喜聞樂見。

楚舒



## 薯仔和蕃薯

薯仔和蕃薯最大的區別，乃是前者一定要煮熟了可以吃，後者却可以生吃。兩者都是從外國傳入的，並非中國原生的植物，可是在中國久已滋生繁殖得非常普遍，已經漸漸化為中國本土的東西了。像葡萄、胡桃、胡瓜、胡蘿蔔一樣，只是在名字上還殘留着外來的痕迹而已。

最近香港到了大批從內地運來的薯仔。這是我國西北邊疆的土產，不遠千里橫斷了大陸運來供應香港民食的。薯仔本是南美洲的土產，十六世紀時始由荷蘭的航海家帶到歐洲，然後逐漸傳播到全世界。香港人至今仍呼薯仔為荷蘭薯仔，就說明了它的最初來源。北方人呼薯仔為土豆兒，它們在東北和蒙古一帶接壤的地方繁殖得最早也最多。這就說明了為何遼遠的西北能有薯仔運來供應香港的原故。那裏的居民像歐洲人一樣，也以薯仔為日常主要的副食，正如長城以南的人吃麥，黃河以南的人吃米差不多。北方人不像上海人那樣稱薯仔為洋山芋，而稱它們為土豆兒，就因為久已吃慣了這東西。

蕃薯據說是由葡萄牙人在明末才傳入中國的，但中國人對於它的愛好，比對薯仔更甚。我想這原因可能是由於它們從田

裏掘起來就可以往嘴裏送，成為貧民的恩物，是雜糧之中最普遍的一種，並且是荒年唯一的救星。

蕃薯在華中一帶最繁殖，比在華南和華北都更為普遍。香港人還在它的名字上保留一個「番」字，但北方人就乾脆稱它們為薯，白皮的為白薯，紅皮的為紅薯，上海人稱它們為山芋，以別於不能生吃的洋山芋。

蕃薯在長江一帶最被重視，這一帶出產的都是紅薯。過去，江北的窮人如果年荒沒有「飯」吃，只好四出逃荒。若是年成好有「飯」吃，所謂吃「飯」，事實上也只是長年吃紅薯。若是紅薯湯裏能放一把米，那就等於香港人吃臘味飯或是煲雞飯了。長江上游的人對於蕃薯的稱呼更古怪，如江西同湖北人就稱蕃薯為苕，他們罵人為「蘿蔔苕」，就等於香港人的「傻瓜」。

香港所賣的蕃薯，有紅心蕃薯和白皮蕃薯之分。另外還有一種檳榔蕃薯，煮熟後是紫色的，廣東人喜歡煲番薯糖水，很少將番薯生吃的。事實上，香港的番薯根本不宜生吃，不像上海的紅心山芋那樣，削了皮就成了很好的水果。香港人更不吃「烘山芋」，想來是怕「熱氣」。但是在北京，「烤白薯」是冬天街頭有名小吃之一。價廉物美，可以果腹，可以握在手裏取暖，是一舉兩得的好東西。

# 古代傑出的地理學家——徐霞客



徐霞客，名弘祖，字振之，霞客是別號。他是江蘇省江陰縣人，生於明萬曆十四年，即公元一五八六年，死於崇禎十四年，即公元一六四一年。他一生從事旅行和考察，是中國古代一位傑出的地理學家和旅行家。他在旅遊考察中，以日記形式寫下的一本幾十萬字的一「徐霞客遊記」，是極其重要的地理考察文獻。在當時世界地理學上也是最先進的。

徐霞客出身於所謂世代書香的家庭，可是他淡薄功名，不圖仕宦。他自小讀書用功，愛好甚廣，不僅閱讀古今史書和地理書籍，如輿地誌、山海經等，尤其喜歡看旅遊探險方面的書籍，並大量搜集、收藏，所以從小就對國家的壯麗山河產生了濃厚的興趣。他早就有遍遊五嶽之志，且在詩中寫道：「歸宿應何在？崆峒第一峯。」我欲倒騎玉龍背，峯巒羣鶴共翻飛。他對當時的地理書籍很少記載名山大川的山川地貌甚感不滿，感慨於「山川面目多為圖經誌籍所蒙」，「遂欲為崑崙海外之遊」，立志要對中國的名山大川進行實地考察。

徐霞客從二十二歲開始外出旅遊考察，直至五十六歲去世為止。他的旅行「不避風雨，不憚虎狼，不計程期，不求伴侶」，「旅泊岩棲，遊行無礙」。他先後遊歷了江蘇、浙江、福建、山東、河北、山西、陝西、河南、湖北、江西、湖南、廣東、廣西、貴州、雲南等省區，幾乎跑遍了大半個中國，所到之處，無不詳細探究地理地貌。為求取確切資料，他常常捨生忘死，不辭勞苦，夜以繼日地工作。「遇有奇勝之區，無不披奇抉奧，一山一水，亦必尋其源而探其脈」。在實地考察中，徐霞客不管怎樣的勞累，有時甚至找不到住處，吃不上飯，也要及時記下考察所得的資料。他就這樣寫下了四十萬字的遊記。據說，這只是全部遊記的六分之一，其餘部份已經散失了。現存的一「徐霞客遊記」，是由後人收集、出版的，全書共二十卷，其中五分之四的內容，都是他五十一歲以後考察中國西南地區的記錄，甚為珍貴。

中國西南地區石灰岩分佈很廣，是世界上岩溶面積最廣、發育完整的區域之一。徐霞客在湖南、廣西、貴州和雲南所作的考察和研究，對岩溶的分佈、類型、成因、地貌都有詳細的紀錄，而且在經過類比、總結、整理擬定了一系列的名稱，在今天看來，也是比較科學的。他對石灰岩的峯林地貌特點作了生動細緻的描繪；對水的滲透、溶蝕作用與地下河、地下湖、溶洞的關係；對圓窪地、溶水洞、峽谷、鐘乳石的形成和發育等方面，都提出了比較符合科學的見解；對許多地下暗流也有很詳盡的記述，特別是對石灰岩地區的岩洞作了大量的十分細緻的考察。拿對桂林七星岩的考察來說，徐霞客借著火把的照明，全憑目測步量所得的結果，和今天用科學方法考察的結果大致相同。據統計，他這樣探險過的岩洞不下一百個。徐霞客對於石灰岩地貌的廣泛考察、研究和系統分類，不僅在中國，就是在世界上也是最早的一個，遠在歐洲人之前。

徐霞客對於水文方面的貢獻也很大。他一生考察了很多河流，特別是肯定了長江的上源是金沙江，糾正歷來的地理著作把岷江當成長江上源的錯誤，把長江的上源從岷江向上延伸了一千多里。他還更正了南盤江和北盤江的發源地，指出前人錯把支流當源流。同時，他對水土流失的原理、對各種岩石的特性，對火山的活動情況和火山噴發物、對溫泉的流量、溫度和礦物質含量、對氣候和植被隨緯度、地勢高度的不同而變化等自然現象，都作了生動的描述和比較科學的解釋。特別是在晚年，他所寫的遊記，已經不是停留在對一般自然現象的描述，而是探討和揭示了一些自然現象的內在規律，這是十分可貴的，是人們進行科學研究十分寶貴的史料。

此外，徐霞客還對當時農業、手工業、交通運輸的現狀，對名勝古跡的演變及少數民族地區的風土人情，都作了生動具體的記載，給後世學者的研究提供了珍貴的素材。

史與

## 這就是「名店街」

江賓

### 香港風

香港近年出現了一條「食街」，它的廣告口號是「全條街都有得食」。去年又出現了一條「名店街」，這條街不但「有得食」，而且還「有得睇」，「有得玩」；更叫人發生興趣。

這條街是一個設計獨特的商場。全街分三層，即地窖、地下及一樓，可說是街上有街。總面積達十萬平方英尺。顧名思義，「名店街」當然以店舖為主，約一百家的商店單位，分佈在街的各層。「名店」的種類可分為三：(一)百貨類、(二)飲食類、(三)兒童用品及玩具類。所售貨品真是琳瑯滿目，美不勝收。

百貨類，包括了珠寶、皮鞋、手袋、高級糖果、童裝、禮品及日常用品等。飲食店，則包括了以廣東菜著名的麒麟閣、小小菜館、專做齋菜的香齋廚，以北京菜著名的京香樓，還有拿手四川菜的加寧川菜館。西餐方面則有設計獨特，極富園林之勝的翠屋餐廳，餐廳內并有專為兒童而設的兒童餐廳，餐具有全玩具模型，十分有趣。而設在二樓的兒童中心，更是有得吃，有得玩的地方。

「名店街」的設備，最吸引動人的是那座三層的複式室內瀑布及噴泉，瀑布及噴泉的水聲、瀑布下五彩繽紛的燈飾、瀑布週圍的花木、假山，使「名店街」生色不少。

除了店舖、瀑布、噴泉、假山之外，街內并有一個可供表演及展覽的舞台，一樓并有一個兒童樂園。樂園內有各種機動遊戲及玩具，所以，遊「名店街」實在不是逛公司這麼簡單，同時也是遊公園、欣賞表演、看展覽，對小朋友來說，它更是一個現代化的遊樂場。

「名店街」的主要特色之一，便是特別強調服務的質素，場內各商店規定每一項出售的貨品，均須明碼實價，省却了討價還價的麻煩。同時，場內設有詢問處，處內有男女服務員及管理員，男服務員身穿倫敦警察制服，女服務員則身穿蘇格蘭服裝，分在場內各處站崗，隨時協助街內遊人。這些服務員與一般購物中心的護衛員有別，他們的職責是帶引遊客瀏覽及照顧小朋友，場內的秩序及安全設施，另有專人負責。場內并有各式各樣由真人扮演的卡通人物，對小朋友更具吸引力。場內的展覽及表演台，每逢假日均有各種文娛活動如書畫展覽、時裝、歌舞表演等，吸引不少遊客。

## 通商銀行供獻閣下三種定期存款

- ① 一千八百五十元 四年期
- ② 二千六百五十元 三年期
- ③ 四千一百元 二年期

閣下存款當日可得最新電子焗爐一座。  
(AMANA TOUCHMATIC RADARANGE MICRO-WAVE OVEN) 作為存款利息之提前領取。



如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續  
本行為貴地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

INSTANT INTEREST now with BANK OF TRADE  
AN AMANA TOUCHMATIC MICROWAVE OVEN  
IN LIEU OF INTEREST

| SIMPLY OPEN A<br>TIME CERTIFICATE<br>OF DEPOSIT | SAVE<br>\$1850<br>FOR 4 YRS | SAVE<br>\$2650<br>FOR 3 YRS | SAVE<br>\$4100<br>FOR 2 YRS |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL  
PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

## 金山通商銀行



BANK OF TRADE  
OF SAN FRANCISCO

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133  
MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元 Tel. 982-3570

## 國民儲蓄貸款會

行分 CHINATOWN BRANCH 埠華



CITIZENS  
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400



迎接新春首季派息  
儲戶存款應不容緩  
名列全美第六資產廿億元  
譽為儲蓄巨人之分行七十多間  
給息優厚比商業銀行為高  
政府機關保險每戶四萬元  
職員通曉國語及四邑方言  
十二個窗口歡迎諸君光顧  
本市分行設於南北加州華人聚居城市  
東灣屋基分行  
二埠可街分行  
副總經理 駱來添 敬啟  
電話：772-1660  
三藩市總行行街七百號

# 浮世漫錄

蔣覺夫

## 卅七、「龍種」

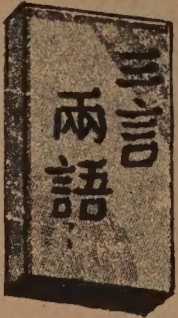
本市及灣區有幾家電視台，時常深夜播映舊影片，都是以往很賣座而由著名明星主演的一些影片，即在今日，仍能吸引觀眾。

自一九三七年日本軍閥侵華，美國影片逐漸減少在中國放映。大戰勝利後，在動盪的一段時間，上海及廣州的電影院放映了美國電影。但三四年間

，所見的影片不多。因此目前電視台播映的舊影片，給我很好的機會，看到不少以前耳聞而未目睹的好影片。

昨夜就看到米高美公司的「龍種」。這套三十餘年前發行的黑白影片，描述中國人民抵抗日軍侵略的一段故事，劇情簡單而樸實，主題思想很明確，因此十分動人。

## 三言兩語



上週白宮消息說在加州有一位九十歲的俄裔老人，寄了一張三萬五千元支票給卡達總統。支票上款寫「給美國」。附上的一封信說他在七十多年前移民美國，衷心感激這國家給他在此居住一生，並望美國萬歲云云。

老移民有此感激之心和自動捐錢給國家，確是少見。在華埠中我們也見到一些移民，一面享受美

，老兩口子有三個兒子幫着做活，長女嫁給附近小鎮上的一個賣日本貨的商人。抗戰初期，國軍後撤，李堂同其他農戶留在敵軍佔領區內，受盡侮辱。幼子已婚，夫婦隨長兄加入了游擊隊。女婿受日軍命令，參加了鎮上的偽治安會，叛國害民。當女婿宴請日軍將領時，弟婦冒險前往，毒死了赴宴的敵軍官兵。日軍首領在死前一刻間，槍殺了女婿。最後，這對年輕夫婦懷抱着孩子，向父母告別，隨着游擊隊往後方轉移陣地。李堂眼望他們遠去，深信有一天他們將勝利歸來。旁白說：「這孩子是龍種，中國的命運寄托在他身上。」

簡單的故事給觀眾真實的感覺，演員的表演認真，加深了效果。主要男女演員都是好萊塢明星，我們在四片中時常見到，扮演中國農家人很不易，由于演技高超，工作認真，所以成績令人滿意。

誇張，不足為病。曾見一套電視西片集，名為「功夫」，描述中國少林寺僧人的武術，由大衛·卡拉迪主演。每節故事有它的主題思想，頗為出色。這是一套好的文藝片。「龍種」可稱中國故事西片。另一方面，近年來中國影片在香港及台灣製成大衛·卡拉迪主演。每節故事有它的主題思想，頗為出色。這是一套好的文藝片。「龍種」可稱中國故事影片中的稀有佳作，可惜主要演員皆非華人。（待續）



無論您在加州何處，  
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因為你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行為您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保證直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA



請批評！  
請指教！

# 古印加人創造的奇迹

## 縱橫百里的地上巨畫

采 集



人們愛把一些超乎想像的事物的發生與存在稱為「奇迹」，如埃及的金字塔，中國的萬里長城，至今仍被世人視為世界建築史上的「奇迹」。但這

些「奇迹」都是人創造出來的，是人類智慧的結晶和勞動成果，它顯示着古代人類的文明。而同樣偉大的古代「奇迹」一定還有不少，其中有些更可能由於時代的變遷或種種原因被湮沒了，有待於世人今後的重新發現、考究與保存。如本世紀中葉才被人發現的秘魯納斯加山谷的古代巨畫，許多考古家就認為它是古代文明的又一「奇迹」。

納斯加山谷是一個非常荒涼的地方，谷中是一片廣達二百多平方公里的平原。平原上，不少地方鋪滿着一層黑色的小石子。有一次，一隊考古學家來到這裏，無意中扒開了一處小石子，發現了隱藏在石子之下的地面，有一些經人工挖掘而成的一「溝」。這些「溝」有的不過尺餘寬，有的却寬達數丈。考古學家初時以為是古代的灌溉系統，但這個結論很快就被推翻了。因為它寬窄的結構與延伸的路線是如此古怪，根本不像是灌溉系統的樣子。

為了弄清楚這些「溝」的真相，考古學家們坐上飛機從空中進行觀察。眼下的景象竟令他們目瞪口呆：原來從空中往下看，只見整個納斯加山谷都佈滿了巨大的線條——即所謂「溝」。這些線條構成了諸如三角形、平行四邊形和螺旋之類的大圖形，勾畫出了種種動物、植物以及人物的輪廓，它們是這樣的巨大（自數公里長至數十公里），因而在地面上根本不可能覺察到它們是一幅巨畫，正如人們在地面上不可能看到地球是球形一樣。

人們從高空拍攝了大量的照片。從照片中可以看出，巨畫包括蛇、蜘蛛、孔雀、鷹等動物以及其他一些植物。更令人感到驚奇的是，這些圖像非常精確地每隔一定距離就重複出現。在同類的植物、動物圖像中，每個圖像都完全一樣，就像用一架龐大無比的打印機在地面上打印出來似的。

無論是炎陽、風雨還是漫長的歲月，都沒有使這些畫受到任何損毀，它們深深地嵌入地面。為了把謎揭開，考古學家在納斯加山谷進行了辛勤的發掘工作。他們發現了一些古代美洲印加人製作的陶器碎片，這些碎片上的圖像，和山谷的巨畫很相似。這表明了納斯加山

谷那一片平原，也許是古印加人舉行盛大的宗教集會的地方。那幅巨大而又容易被人錯過的巨畫，大概與宗教活動（如祭祀等）有關。

後來，有一位熱心的研究者在早晨登上附近的山頭探察的時候，却又有新的發現：原來坐飛機上看見的巨畫，在朝陽的斜射下，竟清楚地呈現在眼前，但太陽一升高，它們又消失了。這說明，巨畫的作者不但是卓越的藝術家，而且還是一名優秀的科學家。他能夠精確地計算朝陽斜射時的光線角度，並由此確定巨畫各根線條的寬度和深度，使之在陽光照耀下能夠顯現出地面。對光學現象的這樣精確的研究和應用，充分反映了古印加人的文化高度發展的水平。這種印加人的後代，就是今天在美洲被稱為「紅番」的印第安人。

## 檳榔嶼獵影

民 英

到馬來西亞旅行的人，大都要到檳榔嶼一遊。檳榔嶼位於馬來亞西半島西海岸外，面積不到三百平方公里，它與泰國的清邁、菲律賓的三寶壟、緬甸的巴岸，都以清幽恬靜見稱，被視為東南亞旅遊的好去處。

檳榔嶼的首府叫喬治市，在島上的東北方。喬治市外有兩座寺廟，為遊客所必到。其一是蛇廟，廟裏到處都是蛇。這些蛇，或盤在香爐上，或纏着花瓶插着的花枝上，或吊在欄杆上，或盤在角落，或橫在通道上，形形色色，觸目皆是。老實說，膽小的人往往望而生畏，甚至「臨陣退縮」；但結果還是在廟裏看了，走出來之後，像經歷過一件甚麼事似的，心有餘悸。據說廟內的蛇不咬人，一則因為長期被香火熏着，感覺不那麼敏感，二則因為廟裏的人給它餵飽，都懶洋洋的對人沒有惡意。另一座是極樂寺，位於離喬治市二十多哩的一個鄉村裏，寺內面積倒很廣闊。有一座三十多公尺的七級浮屠，蔚為壯觀。還有遍植花木的庭園，以及簷頭窗戶雕鏤得很講究的樓房，氣氛跟蛇廟大不相同。

說到檳榔嶼的佛寺，還要數到泰國人建造的暹羅寺，寺內有一個大堂，非常廣闊，金碧輝煌，一尊臥佛長三十三公尺，在世界最大的臥佛中佔居第三位。那尊臥佛作側臥狀，肩以下蓋着被子，頭靠巨型枕子，右手彎曲支着右頰。臥佛雖然臥着，但兩眼光光，盯着天花板，像思考着什麼，一點睡意都沒有。在檳榔嶼，有人信佛教，有人信回教，所以除佛寺外，還有回教寺。吉寧甲必丹回教堂很有名，建築雄偉，氣象不凡。此外，華人建的廟宇、祠堂很多，也是一個特色。

檳榔嶼的居民，最多是馬來人，其次是華人，再次是印度人，此外還有少數的泰國人、緬甸人、斯里蘭卡人。

小朋友最愛讀

## 小明小明數一數

劉池光作

## 清明節的故事

## 滿月的故事

這是新出版的三本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖。同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘冊，為三藩市公立學校及其他學校採用。

平裝每本五角（郵雜稅等三角）  
精裝每本二元半（郵雜稅等六角半）

East West Book Service  
Book Order Department  
838 Grant Avenue, Suite 307  
San Francisco, CA 94108

## 歡迎訂閱

## 東西報

國內一年十二元  
兩年廿二元  
三年卅二元  
國外一年十七元

EAST/WEST  
838 Grant Avenue, Suite 307  
San Francisco, CA. 94108  
(415) 781-3194

## 東西報是東西知識的橋樑

請定閱 請批評

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY



Largest and most exquisite  
jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping  
in Chinatown's most beautiful store

# Jade Empire

742 GRANT AVENUE CHINATOWN  
TELEPHONE: (415) 982-4498 SAN FRANCISCO, CA 94108

金飾玉器  
款觀價廉  
僑胞惠顧  
特價優待

(角二份每)

期五十卷二十第 • 日二十月四年八七九一元公

## 警局歧視案將和解

## 法官仍要開堂審訊

【本報訊】三藩市少數民族團體控告警局在徵收新警員和提升時有歧視情形，此案經已進行多年，上星期五雙方宣佈和解，由市府付出二百萬餘元給受害者，廿八萬五千元給律師費，和二萬五千元給警察組織。

參加控告警局的一個機構是華人就業協進會。該會負責人謝國器指出三藩市中只諳華語的居民不下數萬人。而警局只有十二名華裔，其中懂華語的只有五人。他說居民不能

和警員交談，不敢報警，結果是無法改善治安問題。

四月十日市參議以六票對五票同意進行和解。否則聯邦政府可能把一億元的撥款扣起。

但以白人警員為多的另一警員組織提出抗議，並認為會為華人就業協進會律師的甄郭麗蓮委員不應在公務人員委會中投票。四月十一日雙方律師在聯邦法庭中有爭執，結果法官柏金氏宣佈和解不成，仍要審判。此案仍在發展中。

## 愚公移山

伊文思(Joris Ivens)是歐洲有名的紀錄片導演。早在一九三九年便到中國拍攝抗日戰爭情形，拍成「四萬萬人民」一片。二

十年後再到中國拍攝有關內蒙人民生活情形的「中國來信」一片，備受好評。

一九七三年他和太太羅



This gilt bronze Buddha of the Ch'ing Dynasty is currently on display at the Ch'ing Gallery, Asian Art Museum, Golden Gate Park, San Francisco. The figure, which was made in the 18th century A.D., stands 9½ inches tall.

這座清代銅佛和其他藝品現在三藩市金門公園亞洲藝術館中展出。

麗丹再訪中國。這時伊文思已近八十歲，仍然精神充沛地到處拍攝人民生活情形。花費了三年的時間，拍了一百二十小時的底片。剪輯後組成一部長達十二小時的紀錄片，叫「愚公移山」。

這部片是由法國國家電影機構所資助，原來的拷貝是法語講述的。現在已有中英等譯本。現在三藩市放映的是英譯的，不諳英語的要看中文字幕。

伊文思拍片有他的特點，他不歡喜工作人員預先安排妥當才拍，更不歡喜教唆出場人物要說什麼話。所以效果有真實感，但觀眾也會覺得有時場面生硬一些。

在取材方面，也有他的特點。他要表現的是一「人的生活」。所以在「大慶油田」一片中觀眾看不到田井和工廠，只見工人如何工作，如何生活。在「錢教授」短片中也看不到清華大學的教學大樓和研究設備，只見錢教授和家人在談文革中的經歷，全片只在他小小的書房中拍攝。在「漁村」一片中

也沒有拍攝捕來的魚如何機器加工，如何運出市場。但却全面地介紹了漁民的生活。

雜技團練功和京劇團綵排是難得的影片。從伊文思的鏡頭中觀眾們可以看見演員們如何用功排練，盡量提高演出水平。

## 同舟共濟

（東西報社論）一九〇一年二月廿二日晚上，有一艘名叫「里約熱內盧」的輪船在三藩市灣中沉沒。這艘剛從亞洲歸來，滿載絲綢和黃金。船上二百一十一人中有一百廿一人罹難。

當時在海灣中有些意大利人的漁船，這些意裔漁人奮不顧身，跳進灣中，把不少華人船員救起。事後中華會館贈款給這些漁民每人二百元。被救起的船員和這些意裔也變成很好的朋友。每逢有節令時都帶禮物訪問這些漁民。

在劉百昌法官主持下的歷史案件法庭中將會在四月十九日中午在市府大樓四〇三室中重溫這一件事跡。也就是希望在今天華裔與意裔爭購地產所產生不愉快的情形下，讓三藩市居民知道兩族人民的確在歷史上有深厚的友情的。

七十多年前，種族歧視特別厲害。華人要是走出華埠一步也可能被石擊、被毆打，學童更無法到華埠以外的學校念書，職業上的歧視更不必說了。可是在種族關係這樣惡劣的情形下，一些意裔漁民自甘冒性命之險去打救華裔船員，實在是令人感動。

可是事過七十餘年，今天在學校中學生仍以種族分幫派，商場上、職業上仍看膚色歧視，在房屋地產上更有不少明爭暗鬥的情形。

我們生活在這國家裡，正像在一艘輪船中，不論是風平浪靜，或在暴風雨中，都要大家同心合力，和衷共濟。不分膚色，不分種族，才能共同生活。我們重溫「里約熱內盧」沉沒之事，其意義也在這裡。

這次加大藝術館與全美華人協會主辦「愚公移山」的映出在加大及三藩市舉行。世界戲院將在四月十四日七時半映「四萬萬人民」、「中國來信」

（下轉十一頁）